

## **HILTI PROFIS Engineering**

### **CONTRATTO DI ABBONAMENTO**

#### **Premessa**

Il presente Contratto di Abbonamento («Contratto») per il Software e i Servizi Hilti PROFIS Engineering («Contratto») entra in vigore dalla data del Suo Ordine di Abbonamento, in cui ha accettato i termini e le condizioni del presente Contratto («Data di Entrata in Vigore») già messi a sua disposizione nella descrizione del prodotto Hilti PROFIS Engineering su hilti.com, e viene stipulato tra **Hilti Schweiz AG, Soodstrasse 61 8134 Adliswil, Suisse** («Fornitore del Servizio») e Lei («Cliente»). Il Fornitore del Servizio concede il diritto di usare il Software (inclusi i suoi Aggiornamenti e Upgrade) richiesto per la fornitura della soluzione di cui all'Allegato 2 (Descrizione del Servizio) e fornisce al Cliente i servizi di cui all'Allegato 2 (Descrizione del Servizio) e all'Allegato 3 (Accordo sul Livello di Servizio) (di seguito individualmente e collettivamente «Servizio» o «Servizi») tramite un servizio di abbonamento, mentre il Cliente desidera abbonarsi a tale Servizio e questa relazione d'affari e la ripartizione delle responsabilità vengono sancite nel presente Contratto; alla luce delle disposizioni della presente Premessa, le parti concordano quanto segue:

#### **Indice**

- **Contratto di abbonamento**
- **Allegato 1: Definizioni**
- **Allegato 2: Descrizione del Servizio**
- **Allegato 3: Accordo sul Livello di Servizio** (valido solo per le Applicazioni Web)
- **Allegato 4: Protezione dei Dati e Privacy** (valido solo per le Applicazioni Web)

#### **1. Uso del Servizio da parte del Cliente.**

**1.1 Obblighi del Fornitore del Servizio.** Il Fornitore del Servizio è tenuto a rendere disponibile il Servizio al Cliente ai sensi del presente Contratto fornendo al Cliente la relativa Chiave di Licenza per l'Attivazione entro i due (2) giorni lavorativi successivi la Data di Entrata in Vigore ai sensi dell'Ordine di Abbonamento del Cliente. Le Applicazioni Web dei Servizi vengono fornite al Cliente sotto forma di soluzione «Software-as-a-Service», mentre le Applicazioni Offline dei Servizi vengono fornite al Cliente sotto forma di software locali che il Cliente deve installare sul proprio apparecchio IT. L'ambito e la qualità concordate dei Servizi vengono individuate esclusivamente all'Allegato 2 (Descrizione del Servizio). Le dichiarazioni pubbliche in merito al Servizio effettuate dal Fornitore del Servizio o dai suoi agenti fanno parte della Qualità Concordata Contrattualmente soltanto nei limiti in cui vengono confermate per iscritto dal Fornitore del Servizio. Informazioni e specifiche riportate all'Allegato 2 (Descrizione del Servizio) e all'Allegato 3 (Accordo sul Livello di Servizio) non vanno considerate come garanzie o impegni in merito alla qualità del Servizio o garanzie di qualsivoglia altro genere, tranne qualora vengano confermate come tali per iscritto dal Fornitore del Servizio. Il Fornitore del Servizio può aggiornare e migliorare periodicamente i Servizi; tutti questi Aggiornamenti sono inclusi nel Contratto. In aggiunta agli Aggiornamenti, il Fornitore del Servizio può fornire Upgrade dei Servizi, che sono soggetti al Contratto solamente se ordinati e pagati separatamente dal Cliente.

**1.2 Requisiti di Sistema; Hardware.** Il funzionamento e l'uso dei Servizi da parte del Cliente sono soggetti ad alcuni Requisiti di Sistema di cui all'Allegato 2 (Descrizione del Servizio), che possono venire modificati a discrezione del Fornitore del Servizio. La fornitura dei Requisiti di Sistema non costituisce parte degli obblighi del Fornitore del Servizio ai sensi del presente Contratto e il Cliente è l'unico responsabile dell'ottenimento di tutti i Requisiti di Sistema necessari per il funzionamento o l'uso dei Servizi. Il funzionamento o l'uso dei Servizi da parte del Cliente possono richiedere anche un certo Hardware di cui all'Allegato 2 (Descrizione del Servizio), che non è soggetto al presente Contratto e che il Cliente deve ottenere separatamente dal Fornitore del Servizio. Il Cliente può essere tenuto a installare Aggiornamenti al fine di ricevere Assistenza Clienti come indicato all'Allegato 2 (Descrizione del Servizio) e all'Allegato 3 (Accordo sul Livello di Servizio) e risolvere Difetti.

**1.3 Utenti Autorizzati.** Il Fornitore del Servizio assegna le Chiavi di Licenza per l'Attivazione ai suoi Utenti Autorizzati per consentire loro di registrarsi, accedere e usare i Servizi ai sensi dei termini e delle condizioni del presente Contratto, e in particolare ai sensi della sezione 3.3. Il Cliente deve garantire (i) che i suoi Utenti Autorizzati abbiano fornito nel processo di registrazione informazioni complete e veritiere sulla propria società e la propria persona e in particolare, ma non solo, non abbiano usato alcuno pseudonimo e (ii) deve garantire in qualsiasi momento che gli Utenti Autorizzati usino il Servizio nel rispetto dei termini del presente Contratto.

**1.4 Obblighi del Cliente.** Il Cliente è responsabile dell'uso del Servizio fatto da tutti gli Utenti Autorizzati e del loro rispetto del presente Contratto. Il Cliente: (i) è l'unico responsabile per la precisione, la qualità e la legalità di tutti i Dati del Cliente inizialmente forniti al Fornitore del Servizio dal Cliente o dagli Utenti Autorizzati a nome del Cliente (ad esclusione di imprecisioni, mancanze o violazioni di Legge imputabili ad atti e omissioni del Fornitore del Servizio); e (ii) deve compiere tutti gli sforzi ragionevolmente esigibili per impedire accessi o usi non autorizzati del Servizio da parte di collaboratori non considerati Utenti Autorizzati o terzi attraverso i propri sistemi e comunicare immediatamente al Fornitore del Servizio qualsiasi accesso o uso non autorizzato.

**1.5 Attività vietate.** Il Cliente deve utilizzare il Servizio unicamente per le proprie finalità aziendali interne e non deve: (i) concedere in licenza, in sub-licenza, vendere, rivendere, affittare, concedere in leasing, trasferire, assegnare, distribuire, concedere in time-sharing, offrire tramite agenzie di servizi o rendere disponibile il Servizio in qualunque altro modo a qualsivoglia terza parte ad eccezione degli Utenti Autorizzati, (ii) utilizzare il Servizio in violazione delle Leggi in vigore, e (iii) spedire o archiviare materiale pregiudizievole, osceno, minaccioso o in altro modo illecito o lesivo, compreso il materiale che viola i diritti della privacy. Inoltre, il Cliente è tenuto a non: (iv) spedire o archiviare consapevolmente Codice Dannoso; (v) interferire con o compromettere consapevolmente il funzionamento del Servizio o i dati in esso contenuti; e (vi) tentare di accedere al Servizio, alle reti e ai sistemi ad esso correlati in modo non autorizzato. Da parte sua, il Fornitore del Servizio è tenuto a non: (i) interferire con o compromettere il funzionamento del Servizio o i dati in esso contenuti, salvo per quanto espressamente permesso nella presente; né (ii) tentare di accedere ai Dati del Cliente, alle reti e ai sistemi ad essi correlati in modo non autorizzato tranne per quanto (a) autorizzato dal Cliente; (b) permesso dai termini del presente Contratto; o (c) necessario per il funzionamento dei Servizi.

## **2. Periodo di Prova, Versione per Studenti, Canoni, Pagamento e Imposte.**

**2.1 Periodo di Prova / Versione per studenti.** Durante il Periodo di Prova per la Versione di Prova e il Periodo per Studenti per la Versione per Studenti, il Fornitore del Servizio fornisce gratuitamente al Cliente la Versione di Prova o, rispettivamente, la Versione per Studenti ai sensi della sezione 3.3(a), rendendo disponibile solo una (1) Chiave di Licenza per l'Attivazione per un (1) Utente Autorizzato.

**2.2 Canoni.** Tranne per la Versione di Prova e la Versione per Studenti, che vengono fornite gratuitamente per la loro rispettiva durata, il Cliente versa al Fornitore del Servizio il Canone concordato nell'Ordine di Abbonamento come corrispettivo per la fornitura dei Servizi da parte del Fornitore del Servizio. Per tutta la durata del Contratto, il Fornitore del Servizio potrà apportare delle modifiche ai Canoni unicamente ai sensi della successiva sezione. Il Cliente è tenuto a pagare i Canoni ai sensi della presente sezione, fatto salvo quanto diversamente ed esplicitamente concordato nell'Ordine di Abbonamento.

**2.3 Canone di abbonamento mensile.** Il primo giorno di ogni mese civile il Fornitore del Servizio fattura anticipatamente al Cliente i Servizi da fornire in tutto il mese civile in oggetto, fatto salvo quanto diversamente ed esplicitamente concordato nell'Ordine di Abbonamento.

**2.4 Fatture.** Tutte le fatture devono essere saldate entro quattordici (14) giorni civili dalla loro ricezione, fatto salvo quanto diversamente ed esplicitamente concordato nell'Ordine di Abbonamento. Su richiesta, il Fornitore del Servizio provvederà a inviare al Cliente qualunque informazione, documento e registrazione necessari per la verifica da parte del Cliente della correttezza di una fattura.

**2.5 Mancati pagamenti.** In caso di mancato pagamento da parte del Cliente, quest'ultimo deve pagare un interesse di mora pari a nove (9) punti percentuali al di sopra del tasso d'interesse annuo di base sull'importo dovuto. Ciò non comporta il venir meno del diritto del Fornitore del Servizio di esigere un maggiore risarcimento danni ai sensi della normativa applicabile.

**2.6 Imposte.** Di regola, i canoni del Fornitore del Servizio non includono le imposte. Il Cliente è responsabile del pagamento di tutte le imposte legate alla vendita, all'utilizzo e al valore aggiunto associate alla ricezione dei Servizi di cui alla presente, ad esclusione delle imposte basate su incassi lordi, ricavi netti o patrimonio del Fornitore del Servizio. Nel caso in cui il Fornitore del Servizio abbia l'obbligo di pagare o riscuotere imposte di responsabilità del Cliente in base alla presente sezione, il relativo importo sarà fatturato al e corrisposto dal Cliente, a meno che il Cliente fornisca al Fornitore del Servizio un certificato valido di esenzione fiscale autorizzato dall'autorità fiscale competente.

## **3. Diritti di Proprietà.**

**3.1** © Hilti Aktiengesellschaft 2017. Hilti Aktiengesellschaft conserva la proprietà esclusiva e senza limitazioni e detiene tutti i diritti, i titoli e gli interessi e tutti i Diritti di Proprietà Intellettuale del Software (inclusi i relativi Aggiornamenti e Upgrade), fatto salvo quanto diversamente ed esplicitamente indicato nel presente Contratto. Il Fornitore del Servizio è autorizzato da Hilti Aktiengesellschaft a concedere al Cliente i diritti d'uso sul Software (inclusi i relativi Aggiornamenti e Upgrade) ai sensi dei termini e delle condizioni del presente Contratto.

**3.2 Riserva dei diritti.** Fatti salvi i diritti limitati espressamente concessi secondo il presente contratto, nessun diritto è concesso al Cliente indicato al di fuori di quanto espressamente descritto nel presente documento. Il Cliente si riserva ogni diritto, titolo e interesse relativamente ai propri dati, ad altro software non di proprietà del Fornitore del Servizio e ad altra proprietà intellettuale ai quali di tanto in tanto il Fornitore del Servizio potrebbe avere accesso durante l'esecuzione dei Servizi.

**3.3 Attribuzione dei Diritti.** Con la presente viene concesso al Cliente il diritto di accedere e utilizzare i Servizi come concordato nell'Ordine di Abbonamento; i moduli disponibili sono i seguenti:

**(a) Utente Singolo.** Se nell'Ordine di Abbonamento viene ordinato il modulo Utente Singolo, con la presente viene concesso al Cliente il diritto non esclusivo e non trasferibile di autorizzare gli Utenti Autorizzati nominati ad accedere in remoto al Servizio e usare le funzionalità del Servizio ai sensi del presente Contratto e durante il suo periodo di validità. Il numero

di tali Utenti Autorizzati nominati va indicato nell'Ordine di Abbonamento. Previa notifica al Fornitore del Servizio, al Cliente viene concesso di sostituire un Utente Autorizzato nominato con un altro Utente Autorizzato nominato.

**(b) Utente Concorrente** (valido solo per le Applicazioni Web). Se nell'Ordine di Abbonamento il Cliente ordina il modulo Utente Concorrente, con la presente viene concesso al Cliente il diritto non esclusivo e non trasferibile di autorizzare l'accesso remoto al Servizio e l'uso delle funzionalità del Servizio ai sensi del presente Contratto e durante il suo periodo di validità al numero massimo di sessioni utente attive concorrenti concordato nell'Ordine di Abbonamento. Per sessioni utente attive concorrenti si intende l'accesso e/o l'uso del Servizio da parte di (i) un apparecchio a radiofrequenza, (ii) un personal computer, (iii) un CRT o (iv) un VDT che ha effettuato il login ed è connesso al Servizio.

**3.4 Documentazione.** Il Fornitore del Servizio fornisce per il Servizio manuali utente e documentazione adeguati rendendoli disponibili online all'indirizzo: [PROFIS Engineering Manual](#), [Hilti Anchor Installer](#), [Hilti Quantity Takeoff](#). Periodicamente il Fornitore del Servizio aggiorna per tempo i manuali e la documentazione dopo una modifica ai Servizi che lo richieda.

**3.5 Limitazioni.** Il Cliente non dovrà: (i) modificare, copiare o creare qualsivoglia opera derivata basata sul Servizio; (ii) elaborare o duplicare qualunque contenuto facente parte del Servizio, tranne che sulle reti intranet del Cliente per le proprie finalità aziendali interne; (iii) sottoporre a reverse engineering o decompilare il Servizio o qualsiasi parte di esso, salvo qualora permesso dalla normativa vigente; (iv) accedere al Servizio al fine di creare qualsivoglia prodotto o servizio disponibile in commercio; (v) copiare qualunque caratteristica, funzione, interfaccia o grafica del Servizio o qualsiasi parte di esso; o (vi) utilizzare il Servizio secondo modalità che eccedano l'ambito di utilizzo consentito nella presente.

**3.6 Dati del Cliente.** Nel rapporto tra Fornitore del Servizio e Cliente, il Cliente è proprietario dei Dati del Cliente e (nei limiti in cui i Dati del Cliente contengono dati personali) è il responsabile del trattamento di tali Dati del Cliente (nei limiti della definizione fornita dalla Legge sulla protezione dei dati applicabile). Al Fornitore del Servizio è fatto divieto di accedere ai Dati del Cliente tranne nei limiti in cui ciò è: (i) necessario per reagire a problematiche relative al Servizio o altri problemi tecnici, (ii) necessario per fornire tali Dati del Cliente agli Utenti Autorizzati, (iii) richiesto per ottemperare ai propri obblighi, (iv) necessario per erogare i Servizi, (v) richiesto dal Cliente in forma scritta; o (vi) altrimenti permesso esplicitamente dai termini del presente Contratto (compresi i suoi Allegati) o dietro consenso esplicito del Cliente. Le parti concordano che il Fornitore del Servizio e/o società affiliate al Fornitore del Servizio possono usare i Dati del Cliente in forma anonimizzata (ovvero in una forma che non può essere associata ad alcun Cliente o Collaboratore individuale) per scopi di sviluppo, manutenzione e miglioramento dei servizi e prodotti del gruppo di società Hilti, adattamento di prodotti e servizi in funzione delle necessità del Cliente e ricerca di mercato durante il periodo di validità del presente Contratto e in seguito. Il Fornitore del Servizio può accedere ai Dati del Cliente e ai suoi sistemi, reti e apparecchi relativi nei limiti del necessario per erogare i Servizi e/o fornire manutenzione e/o assistenza in remoto, come descritto in maggior dettaglio alla sezione 2.5 dell'Allegato 3 (Accordo sul Livello di Servizio).

**3.7 Input del cliente.** Il Cliente concede a Hilti Aktiengesellschaft una licenza perpetua, irrevocabile, non esclusiva, trasferibile, globale e a titolo gratuito sull'uso o incorporazione di qualsiasi Input del Cliente nei Servizi. Hilti Aktiengesellschaft e/o il Fornitore del Servizio non sono tenuti a implementare nei Servizi gli Input del Cliente sotto forma di Aggiornamento, Upgrade o in alcun altro modo.

#### **4. Riservatezza.**

**4.1 Riservatezza.** Ciascuna parte si impegna a non divulgare o utilizzare alcuna Informazione Confidenziale della controparte per qualunque finalità che non rientri nell'ambito delle finalità del presente Contratto, se non con il previo consenso scritto della controparte o per i casi previsti dalla Legge e concessi dalla sezione , che segue.

**4.2 Protezione.** Ciascuna parte accetta di proteggere le Informazioni Confidenziali della controparte con le medesime modalità di protezione delle proprie Informazioni Confidenziali equivalenti (sempre utilizzando un grado almeno ragionevole di attenzione e standard tecnologici del settore).

**4.3 Divulgazione forzata.** Qualora una parte sia costretta per obbligo di legge alla divulgazione di Informazioni Confidenziali dalla controparte, provvederà a inviare tempestivamente alla controparte un preavviso di tale divulgazione forzata (nella misura consentita dalla Legge) e a fornire una ragionevole assistenza, a spese della controparte, qualora la controparte stessa desideri impedire o si voglia opporre alla divulgazione.

**4.4 Rimedi.** Qualora una parte divulghi o utilizzi (oppure minacci di divulgare o utilizzare) qualunque Informazione Confidenziale della controparte in violazione alle presenti disposizioni di protezione della riservatezza, la controparte avrà il diritto, in aggiunta a qualunque rimedio disponibile, di agire legalmente e giudizialmente per far cessare tali azioni, qualora le parti riconoscano che ogni altro rimedio risulti inadeguato.

**4.5 Esclusioni.** Le Informazioni Confidenziali non comprendono le informazioni che: (i) siano di pubblico dominio o diventino tali senza violazione di alcun obbligo dovuto alla controparte; (ii) fossero già note a una parte prima della divulgazione delle stesse per opera della controparte, senza violazione di alcun obbligo dovuto alla controparte; (iii) siano state sviluppate indipendentemente da una parte senza violazione di alcun obbligo dovuto alla controparte; o (iv) vengano ricevute da una terza parte senza violazione di alcun obbligo dovuto alla controparte (a patto che i Dati del Cliente contenenti dati personali vengano trattati nel rispetto degli standard richiesti dal presente Contratto, inclusi i suoi Allegati, anche se la stessa informazione può essere generalmente nota, pubblicamente disponibile o in altro modo accessibile al Fornitore del Servizio da altre fonti).

## **5. Disponibilità del Servizio; Inattività Pianificata del Servizio**

**5.1** Disponibilità del Servizio. Il Fornitore del Servizio (i) rende il Servizio disponibile al Cliente come descritto all'Allegato 2 (Descrizione del Servizio) e (ii) compie tutti gli sforzi commercialmente esigibili per rendere disponibili i Servizi ai sensi degli SLA sulla Disponibilità Mensile Obiettivo di cui all'Allegato 3 (Accordo sul Livello di Servizio). Nella fornitura dei Servizi il Fornitore del Servizio verrà supportato da Hilti Asia IT Services, Hilti Befestigungstechnik AG e Hilti Aktiengesellschaft; qualsiasi canone o altra remunerazione che il Cliente è tenuto a versare in relazione al presente Contratto è dovuto esclusivamente al Fornitore del Servizio.

**5.2 Inattività Pianificata del Servizio.** Per scopi di assistenza o manutenzione del Servizio (compreso, a titolo non esclusivo, il rollout degli Aggiornamenti), il Servizio può essere soggetto a Inattività Pianificata del Servizio come descritta alla sezione 1.2 dell'Allegato 3 (Accordo sul Livello di Servizio).

## **6. Disclaimer**

**6.1** Le limitazioni funzionali e d'uso dei Servizi, oltre che regole, norme, specifiche, linee guida, codici legali e industriali che le disciplinano (tutti nei limiti della loro applicabilità) che vengono sanciti o menzionati alla sezione 5 dell'Allegato 2, oltre che i presupposti dichiarati o menzionati nella stessa (di seguito collettivamente e individualmente le «Regole») devono essere osservati interamente dal Cliente e tenuti in considerazione durante l'uso dei Servizi. Nei limiti di quanto consentito dalla legge, Hilti rifiuta qualsiasi rivalsa per responsabilità e garanzia e i relativi rimedi, dovuti all'uso dei Servizi fatto dal Cliente in violazione di tali Regole.

**6.2 Clienti aziendali.** I Servizi sono concepiti e destinati esclusivamente all'uso da parte di clienti aziendali professionisti nei settori di edilizia e appalti, costruzione di impianti energetici e nella manutenzione edilizia, e non in qualsiasi altro ramo di attività, e non sono destinati all'uso da parte di clienti finali privati («Campo d'Impiego»). Nei limiti di quanto consentito dalla legge, Hilti rifiuta qualsiasi rivalsa per responsabilità e garanzia e i relativi rimedi, dovuti all'uso dei Servizi fatto dal Cliente al di fuori del Campo d'Impiego.

## **7. Indennizzazione da parte del Cliente**

**7.1** Il Cliente è tenuto a indennizzare, difendere e manlevare il Fornitore del Servizio contro rivalse di terzi e/o multe basate su: (i) l'uso dei Servizi fatto dal Cliente nei limiti in cui viola le Regole di cui alla precedente sezione 6.1; (ii) una violazione di una disposizione di protezione dei dati applicabile da parte del Cliente; o (iii) upload sui Servizi o uso insieme ai Servizi di Dati del Cliente o qualsiasi altra informazione o materiale, qualora il Cliente riceva immediata comunicazione scritta di suddetta rivalsa o multa. La mancata comunicazione immediata al Cliente non solleva il Cliente dai suoi obblighi di cui alla presente sezione, tranne qualora il Cliente possa dimostrare che tale mancanza lo ha danneggiato materialmente. Il Fornitore del Servizio è tenuto a cooperare ragionevolmente nella difesa da tale rivalsa, se richiesto dal Cliente, nel qual caso il Cliente rimborserà le spese vive ragionevoli sostenute dal Fornitore del Servizio in relazione a tale cooperazione. Se così deciso dal Fornitore del Servizio, il Cliente avrà l'autorità esclusiva di difendersi o risolvere la rivalsa, qualora tale risoluzione non implichi un pagamento da parte del Fornitore del Servizio o una sua ammissione di irregolarità.

## **8. Garanzia Limitata e rimedi in caso di Difetti.**

**8.1** Al Cliente è garantito che i Servizi vengono forniti ai sensi della Descrizione del Servizio di cui all'Allegato 2.

**8.2** Fatto salvo quanto esplicitamente indicato alla precedente sezione 8.1, Hilti non concede garanzia ed esclude esplicitamente qualsiasi altra garanzia, impegno, condizione o descrizione, orale o scritta, espressa o implicita, o derivante dall'uso dei Servizi, compresa la commerciabilità dei Servizi, la loro adeguatezza per un particolare scopo, il loro rispetto delle richieste del Cliente o una qualità soddisfacente (elenco non esaustivo). Al Cliente non è garantita la fornitura ininterrotta o priva di errori dei Servizi. Al Cliente non è garantito che i Servizi non causino perdite o danni dovuti al trasferimento di Dati su reti o strumenti di comunicazione. Il Cliente non è responsabile di problemi, disguidi, ritardi, guasti o altri danni o perdite risultanti da o relativi a connessioni di rete o collegamenti di telecomunicazione del Cliente o causati da internet.

**8.3** Il Cliente provvederà a segnalare senza indugio per iscritto al Fornitore del Servizio ogni presunto Difetto del Servizio stesso, includendo una descrizione di tale presunto Difetto. Tutti i Difetti legittimi verranno rimediati dal Fornitore del Servizio entro un ragionevole periodo di tempo; il Fornitore del Servizio può decidere, a propria esclusiva discrezione, di rimediare a un determinato Difetto mediante riparazione o consegna sostitutiva. Il Fornitore del Servizio può anche rimediare a un Difetto usando mezzi remoti e a questo scopo può accedere in remoto a Dati del Cliente, sistemi e/o apparecchi del Cliente. Se il Fornitore del Servizio non è in grado

di rimediare al Difetto entro un ragionevole periodo di tempo, il Cliente può (i) richiedere una ragionevole riduzione dei Canoni per i Servizi, o (ii), se il Fornitore del Servizio non riesce a rimediare allo stesso Difetto per due volte consecutive entro un ragionevole periodo di tempo, rescindere il presente Contratto di Abbonamento e/o (iii) chiedere il rimborso dei danni ai sensi della Legge vigente e della sezione 9.

## 9. Limitazione della responsabilità.

**9.1 Limitazione della responsabilità.** La responsabilità del fornitore del servizio per danni causati da leggera negligenza, indipendentemente dalla base giuridica, è limitata come segue:

(i) Il fornitore del servizio è responsabile per violazioni degli obblighi contrattuali essenziali fino a un importo pari al danno prevedibile da considerarsi tipico per questo genere di contratto, in ogni caso non superiore all'importo di tutte le spese sostenute dal cliente ai sensi del presente contratto. Per obblighi contrattuali essenziali si intendono quegli obblighi il cui adempimento rende possibile la corretta esecuzione del contratto e nel cui rispetto la controparte confida e può confidare regolarmente.

(ii) Il fornitore del servizio non risponde dei danni riconducibili a violazioni dovute a leggera negligenza rispetto agli obblighi di diligenza vigenti di qualsiasi genere.

**9.2 Eccezioni.** Le limitazioni di responsabilità di cui al paragrafo 9.1 non si applicano per la responsabilità prevista per legge, soprattutto per quanto riguarda la responsabilità stabilita dalla legge federale rispetto alla responsabilità per danni da prodotti e per le conseguenze di origine colposa sulla vita, fisiche o sulla salute. Inoltre, tali limitazioni della responsabilità non si applicano se e nella misura in cui il fornitore del servizio ha concesso garanzie.

**9.3 Spese inutili.** La Sezione e la Sezione si applicano conseguentemente alla responsabilità del Fornitore del Servizio per le spese inutili.

**9.4 Obbligo del Cliente alla prevenzione e alla riduzione dei danni.** Il Fornitore del Servizio crea copie quotidiane di backup dell'intero sistema su cui sono archiviati i Dati del Cliente per consentire il ripristino di tali dati di sistema in caso di perdita di dati. Ciò nonostante, il Fornitore del Servizio non ripristina i Dati del Cliente di Clienti individuali, ad es. in caso di perdita accidentale di dati causata dal Cliente. Di conseguenza, il Cliente è obbligato ad adottare queste e altre misure adeguate per prevenire e ridurre i danni dovuti a perdite di dati.

## 10. Durata e Rescissione.

**10.1 Durata.** Il presente Contratto entra in vigore alla Data di Entrata in Vigore e viene stipulato (i) per il Software di Prova per un Periodo di Prova di un (1) mese, con scadenza automatica al termine del Periodo di Prova senza necessità di disdetta da parte di alcuna delle Parti, (ii) per la Versione per Studenti per la durata decisa dal Fornitore del Servizio («Periodo per Studenti»), con scadenza automatica al termine del Periodo per Studenti senza necessità di disdetta da parte di alcuna delle Parti e (iii) in tutti gli altri casi a tempo indeterminato.

**10.2 Rescissione ordinaria.** Ad eccezione del Periodo di Prova, ciascuna parte può rescindere in via ordinaria l'intero Contratto per iscritto, con un preavviso scritto di 60 giorni dalla fine di ciascun mese civile.

**10.3 Rescissione per giusta causa.** In aggiunta, ognuna delle parti può rescindere il presente Contratto per giusta causa nel rispetto dei requisiti previsti dalla legge vigente.

**10.4 Conseguenze della rescissione del Contratto.** In caso di rescissione da parte del Fornitore del Servizio, il Cliente deve immediatamente sospendere gli accessi e qualsiasi altro tipo di utilizzo del Servizio (fatte salve disposizioni diverse nel seguito della presente). La rescissione non esenta il Cliente dall'obbligo di pagamento di eventuali Canoni maturati o dovuti e pagabili al Fornitore del Servizio prima della data di rescissione effettiva (fatti salvi i diritti del Cliente previsti dalla legge di sospendere i pagamenti contestati in buona fede).

**10.5 Restituzione dei Dati del Cliente.** Durante il Periodo di Validità del Contratto e per i sessanta (60) giorni seguenti il Cliente può estrarre i Dati del Cliente usando i Servizi standard del Fornitore del Servizio; alla scadenza di tale termine di sessanta (60) giorni, il Fornitore del Servizio cancella i Dati del Cliente o per lo meno li blocca, fatto salvo il diritto del Fornitore del Servizio di usare i Dati del Cliente in forma anonimizzata come disciplinato alla sezione 3.6.

**10.6 Ulteriori disposizioni.** Tutte le disposizioni del presente Contratto che, per la loro scadenza, sono destinate a farlo mantengono la propria validità anche dopo un'eventuale rescissione o scadenza del presente Contratto.

## 11. Variazioni al Contratto e/o ai Canoni.

**11.1 Variazioni al Contratto.** Il Fornitore del Servizio si riserva il diritto di apportare delle variazioni al Contratto e/o ai Canoni («Variazione»). Il Fornitore del Servizio provvederà ad avvisare il Cliente della Variazione con almeno quattro (4) settimane di anticipo

(«**Avviso di Variazione**»). Il Cliente ha il diritto di contestare la variazione con preavviso di due (2) settimane dalla data prevista di entrata in vigore della variazione stessa («**Data di Entrata in Vigore della Variazione**»). L'assenza di contestazioni da parte del Cliente nei termini previsti verrà considerata come un'accettazione della Variazione da parte del Cliente stesso e la Variazione entrerà in vigore nella Data di Entrata in Vigore della Variazione. Qualora il Cliente proceda a una contestazione entro i termini stabiliti, il Fornitore del Servizio potrà decidere di proseguire il Contratto con il Cliente secondo i termini del presente Contratto senza la Variazione oppure risolvere il Contratto con effetto alla Data di Entrata in Vigore della Variazione. Il Fornitore del Servizio provvederà a informare specificamente il Cliente del proprio diritto di rescissione, del periodo di avviso per la contestazione del Cliente, della Data di Entrata in Vigore della Variazione e delle conseguenze della mancata contestazione dell'Avviso di Variazione.

**11.2 Variazioni ai canoni.** I Canoni concordati nel relativo Ordine di Abbonamento sono validi per un periodo di dodici (12) mesi dalla Data di Entrata in Vigore del presente Contratto e il Fornitore del Servizio non può aumentare tali Canoni entro tale periodo di dodici (12) mesi. Al termine del periodo iniziale di dodici (12) mesi, il Fornitore del Servizio ha la facoltà di aumentare i Canoni in modo unilaterale per un ulteriore importo non superiore al tre per cento (3%) l'anno, senza necessità di attenersi alla procedura di Variazione indicata nella precedente sezione e senza diritto di contestazione da parte del Cliente.

## 12. Versione di Prova, Versione per Studenti

**12.1 Termini specifici.** Alla Versione di Prova e alla Versione per Studenti si applicano a integrazione i seguenti termini specifici, che hanno la precedenza in caso di discordanza con le altre disposizioni del presente Contratto.

**12.2 Esclusione della garanzia.** In deroga alla precedente sezione 8.1 e con l'eccezione dei difetti ingannevolmente nascosti, con la presente il Fornitore del Servizio esclude qualsiasi dichiarazione o garanzia, espressa o implicita, con riferimento alla buona riuscita dell'uso o del funzionamento della Versione di Prova e della Versione per Studenti.

**12.3 Limitazione della responsabilità.** Con la presente viene interamente esclusa qualsiasi responsabilità del Fornitore del Software per danni causati da negligenza lieve, indipendentemente dalla base giuridica. La suddetta limitazione della responsabilità non si applica a quanto obbligatorio per legge, in particolare alla responsabilità ai sensi della legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, e alla responsabilità per lesioni provocate in modo colposo alla vita, al corpo e alla salute. In aggiunta, tali limitazioni di responsabilità. La presente sezione si applica conseguentemente alla responsabilità del Fornitore del Servizio per le spese inutili. Il Fornitore del Servizio non è in grado di ripristinare singoli file del Cliente in caso di perdita di dati. Il Cliente sarà pertanto obbligato ad adottare misure adeguate al fine di prevenire e ridurre i danni; in particolare, il Cliente sarà obbligato a creare regolarmente copie di backup di tutti i propri dati archiviati in relazione al Software.

**12.4 Restituzione dei Dati del Cliente.** La Sezione 10.5 del Contratto non è valida per la Versione di Prova e per la Versione per Studenti. Al termine del Periodo di Prova così come al termine del Periodo per Studenti, tutti i Dati del Cliente vengono definitivamente cancellati dai sistemi del Fornitore del Servizio.

## 13. Disposizioni generali.

**13.1 Rapporto tra le parti.** Le parti sono contraenti indipendenti. Il presente Contratto non determina, né intende determinare una relazione di partnership, franchising, joint venture, agenzia, fiduciaria o di lavoro dipendente tra le parti.

**13.2 Comunicazioni.** Purché i termini del presente Contratto non prevedano esplicitamente altre forme, tutte le comunicazioni a esso correlate devono essere trasmesse in forma testuale (per iscritto, via fax o via e-mail). Il Fornitore del Servizio provvederà a trasmettere tali comunicazioni via e-mail all'indirizzo o agli indirizzi e al referente o ai referenti indicati dal Cliente al momento della registrazione dell'account del Cliente per il Servizio presso il Fornitore del Servizio. Il Cliente provvederà a trasmettere tali comunicazioni via e-mail all'indirizzo del rispettivo Fornitore del Servizio ([Link](#)). In aggiunta, le parti possono trasmettere reciprocamente comunicazioni ad altro/i indirizzo/i eventualmente fornito/i dalla controparte. La frase che precede è applicabile alle comunicazioni trasmesse per iscritto. Le parti devono immediatamente comunicare alla controparte qualsiasi cambiamento nei dati di contatto forniti alla controparte. Se il Cliente non aggiorna regolarmente i propri dati di contatto potrebbe non ricevere Aggiornamenti, Upgrade o informazioni importanti sui Servizi.

**13.3 Rinuncia e Rimedi cumulativi.** L'eventuale mancato o ritardato esercizio di ciascuna controparte dei propri diritti come previsti dal presente Contratto, non deve in nessun caso essere considerato come rinuncia a tale diritto. Fatto salvo quanto espressamente indicato nella presente, i rimedi qui forniti si intendono integrativi, e non esclusivi, di qualsiasi altro rimedio di una parte.

**13.4 Subappaltatori.** Il Fornitore del Servizio ha la facoltà di commissionare la prestazione dei Servizi a subappaltatori. Se la fornitura dei Servizi subappaltati richiede il trattamento di dati personali si applicano i requisiti e gli obblighi di cui alle sezioni e .

**13.5 Assegnazione.** Nessuna delle due parti è autorizzata ad assegnare i propri diritti od obblighi ai sensi del presente contratto, che sia per effetto di legge o altrimenti, senza il preventivo consenso scritto della controparte (tale consenso non dovrà essere irragionevolmente negato).

**13.6 Legislazione vigente.** Il presente contratto è disciplinato esclusivamente dal diritto svizzero, ad esclusione della Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di merci. Il foro competente per eventuali controversie che dovessero sorgere in relazione al presente contratto è il tribunale competente presso la sede legale del fornitore del servizio. Il fornitore del servizio ha tuttavia il diritto di adire il foro competente presso la sede legale del Cliente. Tutte le parti riconoscono la competenza giurisdizionale dei suddetti fori e rinunciano a eventuali obiezioni circa la competenza giuridica.

**13.7 Altre disposizioni.** Il presente Contratto e tutti gli Allegati costituiscono l'intero accordo tra le Parti relativamente all'oggetto di cui al presente Contratto. Non sussistono ulteriori accordi, dichiarazioni, garanzie, promesse, clausole, impegni o patti al di là di quelli espressamente indicati nel presente Contratto. Il presente Contratto sostituisce ogni precedente accordo, proposta o dichiarazione, scritta o orale, riguardante l'oggetto di cui al presente documento. Nessuna modifica, correzione o rinuncia a qualsivoglia disposizione del presente Contratto avrà effetto a meno che non sia concordata in forma testuale (ad es. e-mail, notifiche ecc.) o in forma scritta dalla parte a cui è indirizzata la modifica, correzione o rinuncia stessa. In caso di conflitto tra il presente Contratto e uno o più dei documenti ad esso allegati o in esso menzionati, i documenti devono essere interpretati coerentemente, nei limiti della ragionevolezza, ma in caso di incongruenza vale la gerarchia seguente: (1) il presente Contratto, (2) i suoi Allegati e (3) l'Ordine di Abbonamento. In deroga a eventuali disposizioni diverse nella presente, nessun termine o condizione riportato nell'ordine di acquisto del Cliente o in qualsiasi altra documentazione del Cliente può essere incorporato nel o diventare parte a qualsiasi titolo del presente Contratto e tutti questi termini e condizioni sono da considerarsi nulli.

#### **14. Protezione dei Dati, Subappaltatori e Sicurezza.**

**14.1 Protezione dei Dati.** Con riferimento al trattamento dei Dati del Cliente per gli scopi del presente Contratto, il Cliente è tenuto a stringere l'accordo sul trattamento dei dati di cui all'Allegato 4 (Protezione dei Dati e Privacy) («**Accordo sul Trattamento dei Dati**») con il Fornitore del Servizio, Hilti Aktiengesellschaft, Hilti Befestigungstechnik AG e Hilti Asia IT Services (Hilti Aktiengesellschaft, Hilti Asia IT Services e Fornitore del Servizio di seguito congiuntamente «**Incaricati del Trattamento dei Dati**»). Qualsiasi canone o altra remunerazione che il Cliente è tenuto a versare in relazione al presente Contratto è dovuto esclusivamente al Fornitore del Servizio.

**14.2 Subappaltatori.** Gli Incaricati del Trattamento dei Dati possono subappaltare i loro obblighi ai sensi dell'Accordo sul Trattamento dei Dati nel rispetto dei requisiti sanciti dallo stesso a società affiliate degli Incaricati del Trattamento dei Dati e/o terzi («**Subappaltatori**»). Un elenco dei Subappaltatori cui gli Incaricati del Trattamento dei Dati fanno ricorso alla Data di Entrata in Vigore è disponibile su [\[link\]](#) e con la presente il Cliente esprime il proprio consenso al ricorso a tali Subappaltatori. Durante il Periodo di Validità, gli Incaricati del Trattamento dei Dati danno comunicazione al Cliente con un termine di preavviso di almeno quattro (4) settimane («**Avviso di Variazione del Subappaltatore**») prima di autorizzare un nuovo Subappaltatore ad accedere ai Dati del Cliente («**Data di Entrata in Vigore della Variazione del Subappaltatore**»). Se il Cliente non approva il ricorso al nuovo Subappaltatore può rescindere il Contratto alla Data di Entrata in Vigore della Variazione del Subappaltatore dandone comunicazione scritta con un termine di due (2) settimane e fornendo motivazioni plausibili del suo rifiuto del Subappaltatore. Se il Cliente non obietta all'Avviso di Variazione del Subappaltatore ai sensi di quanto sopra riportato, ciò equivale al consenso da parte del Cliente al nuovo Subappaltatore. Gli Incaricati del Trattamento dei Dati rimangono responsabili del rispetto degli obblighi dell'Accordo sul Trattamento dei Dati da parte di qualsiasi Subappaltatore.

**14.3 Dichiarazione.** Il Cliente approva che il proprio utilizzo del Servizio non costituisce una violazione a qualsivoglia legge o regolamento. Il Cliente riconosce di avere l'obbligo autonomo di rispettare ogni e qualsiasi legge applicabile.

**Definizioni.** Nel Contratto, le espressioni che iniziano con lettera maiuscola hanno il significato indicato tra parentesi («...») e definito all'Allegato 1 (Definizioni).

**ALLEGATO 1****Definizioni****Definizioni**

«**Chiave di Licenza per l'Attivazione**» ha il significato di cui alla sezione 1.1 del Contratto.

«**Contratto**» si riferisce al presente Contratto di Abbonamento e tutti i suoi allegati o appendici.

«**Utente Autorizzato**» si riferisce ai Collaboratori del Cliente autorizzati dal Cliente a usare i Servizi ai sensi del presente Contratto.

«**Variazione**», «**Data di Entrata in Vigore della Variazione**» e «**Avviso di Variazione**» hanno il significato di cui alla sezione 11 del presente Contratto.

«**Informazione Confidenziale**» indica (a) il software che fa parte dei Servizi e il suo codice sorgente; (b) i Dati del Cliente; e (c) qualunque informazione aziendale o tecnica di ciascuna parte, ivi comprese ma non limitatamente a: qualunque informazione relativa a piani, progetti, costi, prezzi e denominazioni del Software, finanze, piani di marketing, opportunità commerciali, personale, ricerche, sviluppo o know-how.

«**Qualità Concordata Contrattualmente**» ha il significato di cui alla sezione 1.1 del presente Contratto.

«**Cliente**» ha il significato di cui alla Premessa.

«**Dati del Cliente**» indica dati o informazioni forniti dal Cliente, compresi i suoi Collaboratori, in relazione ai Servizi.

«**Input del Cliente**» si riferisce a suggerimenti, richieste di miglioramento, raccomandazioni o riscontri di altro genere forniti dal Cliente o dagli Utenti Autorizzati in relazione al funzionamento o alle funzioni del Servizio.

«**Assistenza Clienti**» ha il significato di cui all'Allegato 2 (Descrizione del Servizio).

«**Accordo sul Trattamento dei Dati**» e «**Incaricati del Trattamento dei Dati**» hanno il significato di cui alla sezione 14.1 del Contratto.

«**Documentazione**» ha il significato di cui alla sezione 3.4 del Contratto.

«**Difetto**» indica una differenza tra il Servizio e la Qualità Concordata Contrattualmente di cui alla sezione 1.1 del Contratto.

«**Data di Entrata in Vigore**» ha il significato di cui alla Premessa.

«**Collaboratori**» indica i collaboratori legati al Cliente da un contratto di lavoro valido.

«**Canoni**» indica tutte le commissioni pagate dal Cliente al Fornitore del Servizio per i Servizi.

«**Campo d'Impiego**» ha il significato di cui alla sezione 6.1 del Contratto.

«**Codice Dannoso**» indica virus, worm, time bomb, trojan e altri codici, file, script, agenti o programmi nocivi.

«**Hilti Aktiengesellschaft**» indica Hilti Aktiengesellschaft, Feldkircherstrasse 100, 9494 Schaan, Liechtenstein.

«**Hilti Asia IT Services**» indica Hilti Asia IT Services Sdn. Bhd, Unit 7-01, Level 7, Symphony House, Pusat Dagangan Dana 1, Jln PJU 1A/46, 47301 Petaling Jaya, Selangor, Malesia.

«**Hilti Befestigungstechnik AG**» indica Hilti Befestigungstechnik AG, Grünaustrasse 1A, 9470 Buchs, Svizzera.

«**Diritti di Proprietà Intellettuale**» indica tutti i diritti di proprietà industriale e i diritti di proprietà intellettuale previsti dalla Common Law e dalla legge, inclusi i diritti d'autore, i marchi registrati, i segreti commerciali, i brevetti e altri diritti di proprietà concessi, onorati o esercitabili ai sensi di qualunque legge vigente in qualsiasi parte del mondo, nonché tutti i diritti morali ad essi correlati.



«**Legge**» indica qualsiasi legge locale, cantonale, nazionale e/o straniera, trattati e/o norme applicabili a una delle parti.

«**Applicazioni Mobili**» indica quelle applicazioni dei Servizi che vengono fornite al Cliente dal Fornitore del Servizio sotto forma di software locale che il Cliente deve installare sul proprio telefono cellulare o computer tablet. Le Applicazioni Mobili cui il Cliente si abbona vengono rese disponibili al Cliente dal Fornitore del Servizio sotto forma di download tramite le rispettive piattaforme Android e Apple (Google Play ecc.). L'Allegato 3 e l'Allegato 4 del Contratto non si applicano alle Applicazioni Mobili. Installando le Applicazioni Mobili il Cliente può essere tenuto ad accettare termini e condizioni ulteriori che prevalgono su quelli del presente Contratto e dei suoi Allegati. Le Applicazioni Mobili sono esplicitamente indicate come tali all'Allegato 2 (Descrizione del Servizio).

«**Applicazioni Offline**» indica quelle applicazioni dei Servizi che vengono fornite al Cliente dal Fornitore del Servizio sotto forma di software locale che il Cliente deve installare sul proprio apparecchio IT. Le Applicazioni Offline cui il Cliente si abbona vengono rese disponibili al Cliente dal Fornitore del Servizio sotto forma di download. L'Allegato 3 e l'Allegato 4 del Contratto non si applicano alle Applicazioni Offline. Le Applicazioni Offline sono esplicitamente indicate come tali all'Allegato 2 (Descrizione del Servizio).

«**Inattività Pianificata del Servizio**» ha il significato di cui alla sezione 1.2 dell'Allegato 3 (Accordo sul Livello di Servizio).

«**Tool di Assistenza Remota**» indica tutti gli strumenti usati per contribuire alla risoluzione di una Richiesta di Assistenza tramite accesso remoto al sistema del Cliente.

«**Servizio**» o «**Servizi**» ha il significato di cui alla Premessa.

«**Orari di Servizio**» ha il significato di cui alla sezione 2.3 dell'Allegato 3 (Accordo sul Livello di Servizio).

«**Livello di Gravità**» ha il significato di cui alla sezione 2.1 dell'Allegato 3 (Accordo sul Livello di Servizio).

«**Accordo sul Livello di Servizio**» indica il livello del Servizio fornito, ad es. in termini di Disponibilità Annuale Obiettivo e Tempi di Risposta alle Richieste di Assistenza.

«**Fornitore del Servizio**» ha il significato di cui alla Premessa.

«**Software**» ha il significato di cui alla sezione 17 dell'Allegato 2 (Descrizione del Servizio).

«**Periodo per Studenti**» ha il significato di cui alla sezione 10.1 del Contratto.

«**Versione per Studenti**» indica i Servizi con funzionalità limitate (decise caso per caso dal Fornitore del Servizio) messi a disposizione dei Clienti iscritti a un'università o un'istituzione simile o equivalente.

«**Subappaltatori**», «**Avviso di Variazione del Subappaltatore**» e «**Data di Entrata in Vigore della Variazione del Subappaltatore**» hanno il significato di cui alla sezione 14.2 del Contratto.

«**Canone di Abbonamento**» indica il canone che il Cliente è tenuto a pagare per la ricezione dei Servizi, ovvero per i Pacchetti ordinati dalla lista di cui alla sezione 15.3 dell'Allegato 2. Il Canone di Abbonamento viene concordato nell'Ordine di Abbonamento.

«**Ordine di Abbonamento**» indica l'ordine del Cliente (ad es. tramite Hilti Online o un altro dei canali di vendita di Hilti) per la ricezione dei Servizi, che è soggetto ai termini del presente Contratto.

«**Richiesta di Assistenza**» è una richiesta da parte del Cliente al Fornitore del Servizio per risolvere Difetti o rivolgere domande generiche sul Servizio.

«**Requisiti di Sistema**» indica i requisiti tecnici di cui all'Allegato 2 (Descrizione del Servizio), come aggiornati periodicamente dal Fornitore del Servizio, che i sistemi e gli apparecchi del Cliente devono soddisfare affinché il Cliente possa usare o far funzionare i Servizi e che possono essere aggiornati periodicamente dal Fornitore del Servizio.

«**SLA sulla Disponibilità Mensile Obiettivo**» ha il significato di cui alla sezione 1.1 dell'Allegato 3 (Accordo sul Livello di Servizio).

«**Periodo di Prova**» ha il significato di cui alla sezione 10.1 del Contratto.

«**Versione di Prova**» indica i Servizi con funzionalità limitate (decise caso per caso dal Fornitore del Servizio) messi a disposizione del Cliente per il Periodo di Prova.

«**Inattività non Pianificata del Servizio**» indica l'Indisponibilità del Servizio nei casi in cui è esclusa l'Indisponibilità del Servizio a causa di Inattività Pianificata del Servizio.

«**Aggiornamenti**» indica software che rimedia a Difetti nei Servizi e/o che può includere piccoli miglioramenti del software precedente come descritto alla sezione 18 dell'Allegato 2 (Descrizione del Servizio).

«**Upgrade**» indica nuovi strumenti, funzionalità o capacità dei Servizi. Il Fornitore del Servizio può offrire Upgrade del Software. Questi Upgrade includono l'introduzione di nuove funzionalità. Gli Upgrade vengono offerti come modulo di servizio separato a fronte di un canone supplementare (o meno, a sola discrezione del Fornitore del Servizio) da ordinare tramite Ordine di Abbonamento, ma soggetto al presente Contratto. Il Cliente non è obbligato a effettuare gli Upgrade dei Servizi.

«**Applicazioni Web**» indica quelle applicazioni dei Servizi che vengono fornite al Cliente dal Fornitore del Servizio sotto forma di soluzione Software-as-a-Service. In deroga a qualsiasi altra disposizione del presente Contratto, l'Allegato 3 e l'Allegato 4 del Contratto si applicano solo alle Applicazioni Web. Le Applicazioni Web sono espressamente indicate come tali all'Allegato 2 (Descrizione del Servizio).

**ALLEGATO 2****Descrizione del Servizio****15. Descrizione dei Servizi**

**15.1** I Servizi che il Fornitore del Servizio mette a disposizione del Cliente ai sensi del presente Contratto comprendono «Hilti PROFIS Engineering», una soluzione che aiuta nel calcolo, ordine e installazione di diversi Elementi Costruttivi (come definiti alla successiva sezione 1.2) secondo quanto indicato nel/i pacchetto/i sottoscritto/i (come definiti alla successiva sezione 1.3). Il Servizio si compone di (i) il Software e (ii) l'Assistenza Clienti come descritta all'Allegato 3 (Accordo sul Livello di Servizio).

**15.2** Al presente Allegato 2, per «Elementi Costruttivi» si intende uno qualsiasi dei seguenti:

- (a) Tasselli Hilti
- (b) Tasselli gettati in opera
- (c) Piastra base in acciaio
- (d) Saldature
- (e) Rinforzi
- (f) Ringhiere
- (g) Altri elementi che possono essere resi disponibili dal Fornitore del Servizio.

È supportato il calcolo di tutti gli elementi elencati alla presente sezione 1.2.

Sono supportati l'ordine e l'installazione dell'elemento (a) elencato alla presente sezione 1.2.

**15.3** Al presente Allegato 2 per «Pacchetto/i» si intende uno qualsiasi degli elementi seguenti cui il Cliente può abbonarsi tramite l'Ordine di Abbonamento:

- (a) Pacchetto base per Ingegneri [PROFIS Engineering Suite per Ingegneri]  
Questo pacchetto si compone delle applicazioni seguenti:
  - i. PROFIS Engineering Web
  - ii. PROFIS Engineering Desktop (solo con licenze utente nominative)
- (b) Pacchetto base per Impresari [PROFIS Engineering Suite per Impresari ]  
Questo pacchetto si compone delle applicazioni seguenti:
  - i. PROFIS Engineering Web
  - ii. PROFIS Engineering Desktop (solo con licenze utente nominative)
  - iii. Hilti Quantity takeoff
  - iv. Hilti Anchor Installer
- (c) Add-on per progettazione avanzata delle ringhiere [Hilti ringhiere modulo]
- (d) Dimensionamento completo della piastra di ancoraggio:
- (e) Pacchetto delle ringhiere (PROFIS Engineering Suite per Impresari con ringhiere modulo)
  - i. PROFIS Engineering Web
  - ii. PROFIS Engineering Desktop (nur mit namentlichen Nutzerlizenzen)
  - iii. Hilti Quantity Takeoff
  - iv. Hilti Anchor Installer
  - v. Avanzata modulo delle ringhiere
- (f) Versione di Prova  
Questo pacchetto è disponibile per ciascuna delle applicazioni seguenti:
  - PROFIS Engineering Web
  - Hilti Quantity Takeoff
  - Hilti Anchor Installer
- (g) Versione per Studenti  
Questo pacchetto si compone delle applicazioni seguenti:
  - i. PROFIS Engineering Web

Il Cliente ha la facoltà di effettuare la propria iscrizione per ogni singolo pacchetto eccetto (c) e (d).

Per (c) e (d) la sottoscrizione è valida solo in abbinamento a (a) o (b).

## 16. Requisiti di sistema

Per implementare, usare e far funzionare i Servizi, il Cliente deve garantire e, ai sensi della sezione 1.2 del Contratto, è sua esclusiva responsabilità che i sistemi, le reti e/o gli apparecchi del Cliente rispettino i Requisiti di Sistema di cui al link seguente: [Link](#).

Tutti i Requisiti di Sistema sono passibili di modifica a discrezione del Fornitore del Servizio a causa di variazioni di configurazione, struttura e funzionamento del sistema. Anche i requisiti di sistema aggiornati sono accessibili al link sopra riportato.

## 17. Software

Il Software offerto come parte dei Servizi si compone di due Applicazioni Web, un'Applicazione Offline e un'Applicazione Mobile e consente al Cliente di calcolare, ordinare e installare i diversi Elementi Costruttivi cui il Cliente ha effettuato l'abbonamento.

### 17.1 PROFIS Engineering - Applicazione Web

L'applicazione su base web offre le seguenti funzioni principali

- Calcolo
  - Creazione / salvataggio / modifica dei file di calcolo
  - Calcolo degli «Elementi Costruttivi» di cui alla sezione 1.2 del presente Allegato
- Generazione di output
  - Generazione di report in PDF
  - Generazione di modelli BIM/CAD degli elementi di connessione calcolati
- Gestione dei file di calcolo online
  - Creazione / archiviazione / eliminazione della struttura di cartelle di progetto
  - Importazione dei file di calcolo
  - Creazione / salvataggio / modifica dei file di calcolo
  - Creazione / salvataggio / modifica dei template di calcolo
  - Creazione / salvataggio / modifica dei template di report
- Condivisione dei file
  - Condivisione delle cartelle di progetto con diverse controparti
- Interfacce con altro software tramite condivisione dell'API

### 17.2 PROFIS Engineering - Applicazione Desktop

L'Applicazione Offline offre le seguenti funzioni principali

- Calcolo
  - Creazione / salvataggio / modifica dei file di calcolo
  - Calcolo degli «Elementi Costruttivi» di cui alla sezione 1.2 del presente Allegato
- Generazione di output
  - Generazione di report in PDF
  - Generazione di modelli BIM/CAD degli elementi di connessione calcolati
- Interfacce con altro software tramite condivisione dell'API

### 17.3 Hilti Quantity Takeoff - Applicazione Web

L'applicazione su base web offre le seguenti funzioni principali

- Identificazione del numero articolo
  - Selezione dei numeri articolo dei prodotti Hilti disponibili in regioni selezionate
  - Ricezione di notifiche per articoli non Hilti
- Calcolo del volume della malta
- Distinta base
  - Compilazione delle distinte base
  - Esportazione delle distinte base in formato .xlsx / direttamente nel carrello degli acquisti di Hilti Online
- Gestione dei file di calcolo online
  - Creazione / archiviazione / eliminazione della struttura di cartelle di progetto
  - Importazione dei file di calcolo
- Condivisione dei file
  - Condivisione delle cartelle di progetto con diverse controparti

## 17.4 Hilti Anchor Installer - Applicazione Mobile

L'Applicazione Mobile offre le seguenti funzioni principali

- Gestione dei file di calcolo online
  - Creazione / archiviazione / eliminazione della struttura di cartelle di progetto
  - Importazione dei file di calcolo
- Condivisione dei file
  - Sincronizzazione delle cartelle di progetto condivise
- Rappresentazione grafica della configurazione dei tasselli
- Istruzioni per l'Uso

## 18. Aggiornamenti

Il Fornitore del Servizio ha il diritto di ma non è obbligato a migliorare il Servizio fornendo Aggiornamenti del Software sotto forma di release di manutenzione. Gli Aggiornamenti comprendono (1) modifiche di funzionalità esistenti e (2) modifiche dei componenti tecnici senza ripercussioni dirette sul funzionamento per l'utente. Per (1) il Fornitore del Servizio fornisce al Cliente qualsiasi Documentazione associata su richiesta e in qualsiasi forma il Fornitore del Servizio giudichi opportuna. Per (2) non viene fornita alcuna Documentazione. Tutti gli Aggiornamenti sono compresi nel Canone di Abbonamento.

L'introduzione di nuove funzionalità rientra tra gli Upgrade, che sono soggetti al presente Contratto solamente se specificamente ordinati dal Cliente con un Ordine di Abbonamento separato e a fronte di un Canone supplementare, tranne qualora vengano resi disponibili gratuitamente dal Fornitore del Servizio; il Fornitore del Servizio non è obbligato a fornire Upgrade.

## 19. Disclaimer

Durante l'uso dei Servizi, ai sensi della sezione 6 del Contratto il Cliente è tenuto a osservare interamente le Regole seguenti ed è l'unico responsabile dell'implementazione delle misure di mitigazione richieste compiendo ogni sforzo per evitare qualsiasi potenziale uso non corretto:

- **Generalmente valide per tutti i Servizi:** tutte le informazioni e i dati contenuti nei Servizi riguardano solamente l'uso di prodotti Hilti e si basano su principi, formule e norme di sicurezza ai sensi delle direttive tecniche e delle istruzioni d'uso, di montaggio e installazione, ecc. di Hilti, a cui è necessario attenersi scrupolosamente. La gamma di prodotti Hilti da usare insieme ai Servizi può variare da paese a paese. Tutti i valori contenuti nei Servizi sono valori medi, pertanto è necessario eseguire dei test specifici prima di usare il relativo prodotto Hilti. I risultati dei calcoli eseguiti tramite i Servizi si basano essenzialmente sui dati inseriti dall'utente. Pertanto, il cliente è l'unico responsabile del controllo e dell'approvazione dei risultati del calcolo da parte di un esperto, in particolare per quanto riguarda la conformità alle norme e ai permessi applicabili, prima di procedere all'utilizzazione degli stessi per la specifica struttura del cliente. Il software serve esclusivamente come aiuto per l'interpretazione di norme e permessi, e non garantisce l'assenza di errori, la correttezza e la pertinenza dei risultati o l'idoneità per una specifica applicazione. Il cliente deve intraprendere tutte le azioni necessarie e ragionevoli per prevenire o limitare eventuali danni provocati dai Servizi. Tutti i risultati di calcolo e le progettazioni sono da intendersi come consigli, e devono essere confermati da parte di un progettista professionista e/o ingegnere strutturale per garantire che siano idonei e adeguati per lo specifico ambito di competenza e per il progetto del cliente.  
Inoltre, la sezione «AVVISI» di ognuno dei report viene generata con i Servizi ed è parte integrante dell'ipotesi di calcolo. Il Cliente deve rispettare rigorosamente gli avvisi e garantire che vengano verificati da un esperto idoneo prima del loro uso.
- **PROFIS Engineering - Applicazione Web**
  - **Modulo calcestruzzo**
    - Non sono considerate redistribuzioni del carico sui tasselli a causa di deformazioni elastiche della piastra del tassello. Si presuppone che la piastra del tassello sia sufficientemente rigida da non venire deformata quando sottoposta al carico. Occorre verificare che dati immessi e risultati corrispondano alle condizioni esistenti e siano plausibili.
    - In generale, le condizioni di cui all'ETAG 001, Allegato C, sezioni 4.2.2.1 e 4.2.2.3 b) non sono soddisfatte in quanto il diametro del foro passante del fissaggio di cui all'Allegato 3, Tabella 3 è maggiore dei valori riportati all'Allegato C, Tabella 4.1 per il corrispondente diametro del tassello. Di conseguenza, la resistenza di progettazione per i gruppi di tasselli è limitata a due volte la resistenza dell'acciaio ai sensi della certificazione.

- È richiesta una verifica del trasferimento dei carichi nel materiale di base ai sensi dell'ETAG 001, Allegato C(2010) Sezione 7. Il Software presuppone che la boiaccia sia installata sotto la piastra base senza creare vuoti d'aria e prima dell'applicazione dei carichi.
- La progettazione è valida solo se il foro passante nel fissaggio non è più largo del valore riportato alla Tabella 4.1 dell'ETAG 001, Allegato C. Per diametri del foro passante maggiori v. il Capitolo 1.1. dell'ETAG 001, Allegato C.
- L'elenco degli accessori in questo report ha scopo puramente informativo per l'utente. In ogni caso per garantire una corretta installazione è obbligatorio rispettare le istruzioni per l'uso fornite con il prodotto.
- **Modulo muratura**
  - Non sono considerate redistribuzioni del carico sui tasselli a causa di deformazioni elastiche della piastra del tassello. Si presuppone che la piastra del tassello sia sufficientemente rigida da non venire deformata quando sottoposta al carico. Occorre verificare che dati immessi e risultati corrispondano alle condizioni esistenti e siano plausibili.
  - Viene considerato solamente il trasferimento di carico locale dal/i tassello/i al muro, PROFIS non tiene conto di un ulteriore trasferimento di carico nel muro.
  - Si presuppone che il muro sia perfettamente allineato in verticale: è necessario verificarlo! Il mancato rispetto di tale condizione può comportare una significativa alterazione nella distribuzione delle forze e un aumento dei valori della trazione rispetto a quelli calcolati da PROFIS. L'opera muraria non deve presentare danneggiamenti (né visibili, né invisibili). Durante l'installazione, il posizionamento dei tasselli deve essere mantenuto uguale rispetto alla fase di progettazione, relativamente al mattone o ai giunti di malta.
  - Non è stato considerato l'effetto dei giunti sulla distribuzione della sollecitazione di compressione sulla piastra / sui mattoni.
  - Se non viene percepita alcuna resistenza significativa sull'intera profondità del foro quando viene praticato (ad es. in connettori per profili portanti non colmati), il tassello non deve essere collocato in questa posizione oppure l'area deve essere analizzata e rinforzata. Hilti raccomanda di eseguire sempre gli ancoraggi nelle opere murarie con una bussola a rete. I tasselli possono essere installati senza bussole a rete su mattoni pieni solamente se è garantito che non presentino fori o cavità.
  - Gli accessori e le indicazioni di installazione elencati in questo report hanno scopo puramente informativo per l'utente. In ogni caso per garantire una corretta installazione è obbligatorio rispettare le istruzioni per l'uso fornite con il prodotto.
  - Il rispetto degli standard vigenti (ad es. ETAG 029) è responsabilità dell'utente.
  - Il metodo di foratura (a percussione, a rotazione) deve essere quello indicato nella certificazione!
  - L'opera muraria deve essere realizzata in maniera regolare secondo le direttive dello stato dell'arte!
  - Attenzione: per le unità murarie con certificazione ETA la resistenza e i parametri sono validi solamente per il mattone in questione (cavo/pieno) o per mattoni con lo stesso materiale di base con dimensioni maggiori e una resistenza a compressione maggiore (pieno) ai sensi dell'ETAG 029.
- **Modulo Ringhiera**
  - Occorre verificare l'altezza della ringhiera in base alle proprie regole.
  - La progettazione si riferisce a carichi eolici EN 1991-1-4 e ai requisiti dell'Eurocodice 1 per la pianificazione di strutture ai sensi delle norme locali come la direttiva tedesca per le società siderurgiche (Bundesverband Metall), la direttiva ETB per la sicurezza delle costruzioni e la prevenzione dei crolli e la EC3 per la progettazione dei tubi di ringhiera.
  - Il calcolo viene effettuato per il montante centrale di un sistema multi montante.
  - L'utente è responsabile della verifica del risultato della progettazione, comprese le combinazioni di carico.
  - Lo standard DIN 1055-4 7.1 (3) prevede che, senza uscita d'emergenza o via di fuga, non occorra considerare alcuna combinazione di carichi eolici e orizzontali.
  - Gli spostamenti di tensione sono validi con la metà della coppia di installazione richiesta per il calcestruzzo non crepato! Gli spostamenti di taglio sono validi senza frizione tra il calcestruzzo e la piastra base! Nel calcolo non è inclusa la fessura dovuta alle tolleranze della foratura e del foro passante.
  - Gli spostamenti accettabili del tassello dipendono dalla struttura fissata e devono essere definiti dal progettista.
  - I metodi di progettazione dei tasselli in PROFIS Anchor richiedono piastre di ancoraggio rigide ai sensi delle norme in vigore (ETAG 001/Allegato C, EOTA TR029 ecc.). Non vengono quindi considerate redistribuzioni del carico sui tasselli a causa di deformazioni elastiche della piastra di ancoraggio: si presume che la piastra di ancoraggio sia sufficientemente rigida da non venire deformata quando sottoposta al carico previsto. PROFIS Anchor calcola lo spessore minimo richiesto della piastra di ancoraggio con FEM per limitare la sollecitazione sulla piastra di ancoraggio sulla base delle supposizioni indicate sopra. PROFIS Anchor non controlla che la supposizione in merito alla rigidità della piastra base sia confermata. Occorre verificare che dati immessi e risultati corrispondano alle condizioni esistenti e siano plausibili.

- In generale, le condizioni di cui all'ETAG 001, Allegato C, sezioni 4.2.2.1 e 4.2.2.3 b) non sono soddisfatte in quanto il diametro del foro passante del fissaggio di cui all'Allegato 3, Tabella 3 è maggiore dei valori riportati all'Allegato C, Tabella 4.1 per il corrispondente diametro del tassello. Di conseguenza, la resistenza di progettazione per i gruppi di tasselli è limitata a due volte la resistenza dell'acciaio ai sensi della certificazione.
- È necessario verificare il trasferimento dei carichi nel materiale di base ai sensi dell'ETAG 001, Allegato C(2010) sezione 7! Il software presuppone che la boiaccia venga installata sotto la piastra base senza creare vuoti d'aria e prima dell'applicazione dei carichi.
- La progettazione è valida solo se il foro passante nel fissaggio non è più largo del valore riportato alla Tabella 4.1 dell'ETAG 001, Allegato C! Per diametri del foro passante maggiori v. il Capitolo 1.1. dell'ETAG 001, Allegato C!
- L'elenco degli accessori in questo report ha scopo puramente informativo per l'utente. In ogni caso è obbligatorio rispettare le istruzioni per l'uso fornite con il prodotto per garantire una corretta installazione.
- Le combinazioni di carico sulla ringhiera e i dati immessi dall'utente sono sottoposti a un controllo della sollecitazione sulla piastra base (sulla base dei risultati di un calcolo FE). Il controllo della sollecitazione comprende le sollecitazioni normali risultanti dai momenti di flessione in due direzioni. L'utente è responsabile della scelta di uno spessore della piastra base che soddisfi i requisiti della direttiva per una piastra base rigida (per garantire che la distribuzione del carico presunta sia corretta). Una descrizione dettagliata è disponibile in Mallée, R.; Riemann, H. (1990): Ankerplattenbefestigungen mit Hinterschnittdübeln
- Struttura saldata semplificata secondo EN 1993-1-8: 2010-12 sezione 4.5.3.3. Struttura standard in acciaio secondo 1993-1-1 - sollecitazione von Mises semplificata. Presupposto: il carico sulla saldatura è la «sollecitazione von Mises» massima sopportabile dal profilo; la sollecitazione di taglio è tripla in von Mises rispetto alla struttura saldata semplificata, perciò questo sistema è prudente.
- Se il profilo è chiuso viene usata solo una saldatura d'angolo laterale. Se il profilo è aperto, le dimensioni della saldatura possono essere ridotte di un fattore 2 (poiché è su entrambi i lati).
- **Dimensionamento completo della piastra di ancoraggio:**
  - Piastra di ancoraggio realistica/ sollecitazioni/ sforzi/ deformazione/ prove di progettazione come da EN1993
  - Progettazione della saldatura come da EN1993-1-8
  - Progettazione irrigidimenti come da EN1993
  - Verifica del calcestruzzo come da EN1992
  - Progettazione dell'ancorante come da ETAG/ TR 029
  - I dati sulla rigidità dell'ancoraggio si basano su approfonditi test condotti da Hilti e dal giudizio ingegneristico di Hilti.
  - Utilizzando la funzionalità di calcolo realistica di PROFIS Engineering, è possibile agire al di fuori dei codici di progettazione applicabili e la piastra di base specificata potrebbe non comportarsi in modo rigido. Per favore, i risultati devono essere convalidati da un designer professionista e / o ingegnere strutturale per garantire l'idoneità e l'adeguatezza per la tua giurisdizione specifica e i requisiti del progetto.
- **PROFIS Engineering - Applicazione Desktop**
  - **Modulo calcestruzzo**
    - Non sono considerate redistribuzioni del carico sui tasselli a causa di deformazioni elastiche della piastra del tassello. Si presuppone che la piastra del tassello sia sufficientemente rigida da non venire deformata quando sottoposta al carico. Occorre verificare che dati immessi e risultati corrispondano alle condizioni esistenti e siano plausibili.
    - In generale, le condizioni di cui all'ETAG 001, Allegato C, sezioni 4.2.2.1 e 4.2.2.3 b) non sono soddisfatte in quanto il diametro del foro passante del fissaggio di cui all'Allegato 3, Tabella 3 è maggiore dei valori riportati all'Allegato C, Tabella 4.1 per il corrispondente diametro del tassello. Di conseguenza, la resistenza di progettazione per i gruppi di tasselli è limitata a due volte la resistenza dell'acciaio ai sensi della certificazione.
    - È richiesta una verifica del trasferimento dei carichi nel materiale di base ai sensi dell'ETAG 001, Allegato C(2010) Sezione 7. Il software valuta che la boiaccia sia installata sotto la piastra base senza creare vuoti d'aria e prima dell'applicazione dei carichi.
    - La progettazione è valida solo se il foro passante nel fissaggio non è più largo del valore riportato alla Tabella 4.1 dell'ETAG 001, Allegato C. Per diametri del foro passante maggiori v. il Capitolo 1.1. dell'ETAG 001, Allegato C.
    - L'elenco degli accessori in questo report ha scopo puramente informativo per l'utente. In ogni caso per garantire una corretta installazione è obbligatorio rispettare le istruzioni per l'uso fornite con il prodotto.
  - **Modulo muratura**
    - Non sono considerate redistribuzioni del carico sui tasselli a causa di deformazioni elastiche della piastra del tassello. Si presuppone che la piastra del tassello sia sufficientemente rigida da non venire deformata quando

- sottoposta al carico. Occorre verificare che dati immessi e risultati corrispondano alle condizioni esistenti e siano plausibili.
- Viene considerato solamente il trasferimento di carico locale dal/i tassello/i al muro, PROFIS non tiene conto di un ulteriore trasferimento di carico nel muro.
  - Si presuppone che il muro sia perfettamente allineato in verticale: è necessario verificarlo! Il mancato rispetto di tale condizione può comportare una significativa alterazione nella distribuzione delle forze e un aumento dei valori della trazione rispetto a quelli calcolati da PROFIS. L'opera muraria non deve presentare danneggiamenti (né visibili, né invisibili). Durante l'installazione, il posizionamento dei tasselli deve essere mantenuto uguale rispetto alla fase di progettazione, relativamente al mattone o ai giunti di malta.
  - Non è stato considerato l'effetto dei giunti sulla distribuzione della sollecitazione di compressione sulla piastra / sui mattoni.
  - Se non viene percepita alcuna resistenza significativa sull'intera profondità del foro quando viene praticato (ad es. in connettori per profili portanti non colmati), il tassello non deve essere collocato in questa posizione oppure l'area deve essere analizzata e rinforzata. Hilti raccomanda di eseguire sempre gli ancoraggi nelle opere murarie con una bussola a rete. I tasselli possono essere installati senza bussole a rete su mattoni pieni solamente se è garantito che non presentino fori o cavità.
  - Gli accessori e le indicazioni di installazione elencati in questo report hanno scopo puramente informativo per l'utente. In ogni caso per garantire una corretta installazione è obbligatorio rispettare le istruzioni per l'uso fornite con il prodotto.
  - Il rispetto degli standard vigenti (ad es. ETAG 029) è responsabilità dell'utente.
  - Il metodo di foratura (a percussione, a rotazione) deve essere quello indicato nella certificazione!
  - L'opera muraria deve essere realizzata in maniera regolare secondo le direttive dello stato dell'arte!
  - Attenzione: per le unità murarie con certificazione ETA la resistenza e i parametri sono validi solamente per il mattone in questione (cavo/pieno) o per mattoni con lo stesso materiale di base con dimensioni maggiori e una resistenza a compressione maggiore (pieno) ai sensi dell'ETAG 029.
- **Modulo Ringhiere**
- Occorre verificare l'altezza della ringhiera in base alle proprie regole.
  - La progettazione si riferisce a carichi eolici EN 1991-1-4 e ai requisiti dell'Eurocodice 1 per la pianificazione di strutture ai sensi delle norme locali come la direttiva tedesca per le società siderurgiche (Bundesverband Metall), la direttiva ETB per la sicurezza delle costruzioni e la prevenzione dei crolli e la EC3 per la progettazione dei tubi di ringhiera.
  - Il calcolo viene effettuato per il montante centrale di un sistema multi montante.
  - L'utente è responsabile della verifica del risultato della progettazione, comprese le combinazioni di carico.
  - Lo standard DIN 1055-4 7.1 (3) prevede che, senza uscita d'emergenza o via di fuga, non occorra considerare alcuna combinazione di carichi eolici e orizzontali.
  - Gli spostamenti di tensione sono validi con la metà della coppia di installazione richiesta per il calcestruzzo non crepato! Gli spostamenti di taglio sono validi senza frizione tra il calcestruzzo e la piastra base! Nel calcolo non è inclusa la fessura dovuta alle tolleranze della foratura e del foro passante.
  - Gli spostamenti accettabili del tassello dipendono dalla struttura fissata e devono essere definiti dal progettista.
  - I metodi di progettazione dei tasselli in PROFIS Anchor richiedono piastre di ancoraggio rigide ai sensi delle norme in vigore (ETAG 001/Allegato C, EOTA TR029 ecc.). Non vengono quindi considerate redistribuzioni del carico sui tasselli a causa di deformazioni elastiche della piastra di ancoraggio: si presume che la piastra di ancoraggio sia sufficientemente rigida da non venire deformata quando sottoposta al carico previsto. PROFIS Anchor calcola lo spessore minimo richiesto della piastra di ancoraggio con FEM per limitare la sollecitazione sulla piastra di ancoraggio sulla base delle supposizioni indicate sopra. PROFIS Anchor non controlla che la supposizione in merito alla rigidità della piastra base sia confermata. Occorre verificare che dati immessi e risultati corrispondano alle condizioni esistenti e siano plausibili.
  - In generale, le condizioni di cui all'ETAG 001, Allegato C, sezioni 4.2.2.1 e 4.2.2.3 b) non sono soddisfatte in quanto il diametro del foro passante del fissaggio di cui all'Allegato 3, Tabella 3 è maggiore dei valori riportati all'Allegato C, Tabella 4.1 per il corrispondente diametro del tassello. Di conseguenza, la resistenza di progettazione per i gruppi di tasselli è limitata a due volte la resistenza dell'acciaio ai sensi della certificazione.
  - È necessario verificare il trasferimento dei carichi nel materiale di base ai sensi dell'ETAG 001, Allegato C(2010) sezione 7! Il software presuppone che la boiaccia venga installata sotto la piastra base senza creare vuoti d'aria e prima dell'applicazione dei carichi.
  - La progettazione è valida solo se il foro passante nel fissaggio non è più largo del valore riportato alla Tabella 4.1 dell'ETAG 001, Allegato C! Per diametri del foro passante maggiori v. il Capitolo 1.1. dell'ETAG 001, Allegato C!
  - L'elenco degli accessori in questo report ha scopo puramente informativo per l'utente. In ogni caso è obbligatorio rispettare le istruzioni per l'uso fornite con il prodotto per garantire una corretta installazione.



- Le combinazioni di carico sulla ringhiera e i dati immessi dall'utente sono sottoposti a un controllo della sollecitazione sulla piastra base (sulla base dei risultati di un calcolo FE). Il controllo della sollecitazione comprende le sollecitazioni normali risultanti dai momenti di flessione in due direzioni. L'utente è responsabile della scelta di uno spessore della piastra base che soddisfi i requisiti della direttiva per una piastra base rigida (per garantire che la distribuzione del carico presunta sia corretta). Una descrizione dettagliata è disponibile in Malleé, R.; Riemann, H. (1990): Ankerplattenbefestigungen mit Hinterschnittdübeln
- Struttura saldata semplificata secondo EN 1993-1-8: 2010-12 sezione 4.5.3.3. Struttura standard in acciaio secondo 1993-1-1 - sollecitazione von Mises semplificata. Presupposto: il carico sulla saldatura è la «sollecitazione von Mises» massima sopportabile dal profilo; la sollecitazione di taglio è tripla in von Mises rispetto alla struttura saldata semplificata, perciò questo sistema è prudente.
- Se il profilo è chiuso viene usata solo una saldatura d'angolo laterale. Se il profilo è aperto, le dimensioni della saldatura possono essere ridotte di un fattore 2 (poiché è su entrambi i lati).

- **Hilti Quantity Takeoff - Applicazione Web**

Identificazione del numero articolo, calcolo del volume della malta, distinta base:

- I dati ricevuti da file PROFIS Anchor 3 o i file importati direttamente nell'applicazione possono contenere articoli che non fanno parte del portafoglio Hilti. Anche questi articoli sono imprescindibili per il cantiere. Di conseguenza, l'utente deve compiere sforzi speciali (al di fuori dell'applicazione) per procurarseli.
- La responsabilità per la scelta delle giuste «condizioni di lavoro» (che influenzano il volume della malta calcolato) sono esclusivamente dell'utente.
- L'utente è responsabile della verifica delle quantità trasferite automaticamente dall'applicazione al carrello degli acquisti Hilti Online.

- **Hilti Anchor Installer - Applicazione Mobile**

Rappresentazione grafica della configurazione dei tasselli e Istruzioni per l'Uso:

- L'utente è l'unico responsabile della corrispondenza tra piastra base e tasselli. La figura nell'app funge esclusivamente da promemoria di tale responsabilità per l'utente. Ciò nonostante, l'utente deve verificare i report per garantire le corrette interpretazioni.
- L'utente è responsabile della corretta interpretazione e del rispetto delle istruzioni per l'uso incluse nell'app. Se il report contiene commenti speciali da parte dell'Ingegnere Strutturale, questi ultimi hanno precedenza sulle istruzioni incluse nell'app.

## **ALLEGATO 3**

### **Accordo sul Livello di Servizio**

(valido solo per le Applicazioni Web)

#### **1. Disponibilità del Servizio**

##### **1.1 SLA sulla Disponibilità Mensile Obiettivo**

Il Fornitore del Servizio compie tutti gli sforzi commercialmente esigibili per rendere disponibile il Servizio 24 ore al giorno, 7 giorni a settimana (24/7) con un funzionamento end-to-end mensile obiettivo del 95%; in altre parole, l'obiettivo è garantire la disponibilità dell'accesso al Servizio (Applicazione Web) per il 95% del tempo su un intero mese civile («SLA sulla Disponibilità Mensile Obiettivo»). Il Cliente prende nota del fatto che gli SLA sulla Disponibilità Mensile Obiettivo sono soltanto obiettivi e non possono essere garantiti.

Gli SLA sulla Disponibilità Mensile Obiettivo indicati escludono: (i) Inattività Pianificata del Servizio (come definita alla seguente sezione 1.2) e (ii) qualsiasi indisponibilità causata da circostanze al di fuori del ragionevole controllo del Fornitore del Servizio, tra cui quelle riconducibili a fattori come forza maggiore, autorità pubbliche, inondazione, incendio, terremoto, disordini, atti di terrorismo, scioperi o altri problemi di natura lavorativa (diversi da quelli che coinvolgono collaboratori del Fornitore del Servizio) attacchi Denial of Service e disguidi o ritardi in relazione a computer, telecomunicazioni, fornitori di servizi internet o strutture di hosting che coinvolgono hardware, software o sistemi di alimentazione non di proprietà del Fornitore del Servizio e al di fuori del suo ragionevole controllo (elenco non esaustivo).

##### **1.2 Inattività Pianificata del Servizio.**

Per scopi di assistenza o manutenzione del Servizio (compreso, a titolo non esclusivo, il rollout degli Aggiornamenti), il Servizio può essere soggetto a Inattività Pianificata del Servizio. Nei limiti di quanto ragionevolmente esigibile, il Fornitore del Servizio pianificherà l'Inattività Pianificata del Servizio al di fuori degli orari d'ufficio abituali. Il Fornitore del Servizio compirà ogni sforzo in buona fede per annunciare al Cliente l'Inattività Pianificata del Servizio il prima possibile, ma almeno ventiquattro (24) ore prima utilizzando mezzi idonei (ad es. e-mail o telefono).

##### **1.3 Inattività non Pianificata del Servizio.**

In caso di Inattività non Pianificata del Servizio, all'interno o al di fuori del controllo del Fornitore del Servizio, il Fornitore del Servizio compie ogni sforzo in buona fede per inviare una notifica al Cliente al fine di informarlo. Il Fornitore del Servizio, inoltre, compie ogni sforzo in buona fede per fornire aggiornamenti ragionevoli sui progressi del ripristino del Servizio e informare il Cliente non appena il Servizio è nuovamente disponibile.

#### **2. Assistenza**

##### **2.1 Livelli di Gravità delle Richieste di Assistenza**

Possono essere inviate Richieste di Assistenza per Difetti del Servizio (Livello di Gravità 1-4, come descritti sotto) e per domande generiche in merito al Servizio (Livello di Gravità 4, come descritto sotto). In caso di Richiesta di Assistenza, la gravità viene determinata in base alle definizioni seguenti («Livelli di Gravità»):

**Gravità 1.** Il Cliente non è in grado di usare produttivamente il Servizio o tale uso è alterato così gravemente che il cliente non può ragionevolmente continuare a lavorare. La perdita del Servizio per il Cliente è totale. Il funzionamento è critico per l'attività e la situazione è un'emergenza. Una Richiesta di Assistenza di Gravità 1 ha una o più delle caratteristiche seguenti:

- Tutti o la maggior parte dei dati sono corrotti, impedendo al Cliente di lavorare con il Software (Applicazione Web).
- Tutte o la maggior parte delle funzioni non sono disponibili; non è presente un sistema di backup
- Il Software (Applicazione Web) rimane bloccato indefinitamente causando ritardi indefiniti o inaccettabili per le risorse o le risposte
- Il Software (Applicazione Web) non è disponibile, al di fuori dell'Inattività Pianificata e/o non Pianificata ma annunciata del Servizio

**Gravità 2.** La perdita del Servizio per il Cliente è grave. Funzionalità importanti del Servizio sono indisponibili e non è presente un workaround accettabile; ciò nonostante, l'attività può continuare in modalità limitata. Una Richiesta di Assistenza di Gravità 2 ha una o più delle caratteristiche seguenti:

- Funzionalità importanti non disponibili; sistema di backup esistente
- Il Software (Applicazione Web) presenta ritardi importanti nella performance o timeout

**Gravità 3.** La perdita del Servizio per il Cliente è ridotta. Le conseguenze sono un disagio che può richiedere un workaround per ripristinare il funzionamento.

**Gravità 4.** Richieste che non hanno per oggetto un Difetto dei Servizi ma riguardano informazioni generali sul Servizio.

## 2.2 Livelli di Servizio per le Richieste di Assistenza.

Il Fornitore del Servizio risponde alle Richieste di Assistenza come indicato alla sezione 2.4 e compie ogni sforzo commercialmente esigibile per fornire una risposta entro il termine indicato nella tabella sotto riportata. Il Tempo di Risposta indica il tempo che trascorre tra la ricezione di una Richiesta di Assistenza da parte del Fornitore del Servizio tramite uno dei Canali di Assistenza riportati alla sezione 2.3 e la ricezione dal Fornitore del Servizio di una risposta che affronti il problema, chiedendo informazioni supplementari o fornendo informazioni sulle misure da adottare per risolvere la Richiesta di Assistenza. I Tempi di Risposta sono validi esclusivamente durante gli Orari d'Ufficio, ad eccezione dei giorni festivi nel paese di domicilio del Fornitore del Servizio

Livello di Gravità	Tempo di Risposta
Gravità 1	Quattro (4) ore
Gravità 2	Un (1) giorno
Gravità 3	Due (2) giorni
Gravità 4	Quattro (4) giorni

## 2.3 Canali di Supporto.

Il Fornitore del Servizio fornisce assistenza via telefono e e-mail attraverso il Servizio Clienti del Fornitore del Servizio durante gli Orari d'Ufficio specificati. Per garantire che il Fornitore del Servizio dia seguito alle Richieste di Gravità 1-3 nei tempi previsti, tali Richieste di Assistenza devono essere trasmesse telefonicamente al numero dell'Assistenza Clienti. Le Richieste di Assistenza di Gravità 4 possono essere trasmesse anche via e-mail. I dati di contatto e gli Orari d'Ufficio sono riportati online al [link](#) seguente.

## 2.4 Descrizione del Processo di Assistenza.

Il Fornitore del Servizio registra la Richiesta di Assistenza con il Livello di Gravità iniziale idoneo e comunica al Cliente che la Richiesta di Assistenza è stata registrata con i mezzi idonei. Se è necessario che il Cliente fornisca informazioni supplementari, il Fornitore del Servizio contatta il Cliente per richiedere le informazioni mancanti. Per Richieste di Assistenza specifiche per il Cliente o problemi critici, il Fornitore del Servizio fa tutto ciò che è in suo potere per informare direttamente il Cliente non appena è stata trovata una soluzione workaround, un altro rimedio temporaneo o una risoluzione. Per Difetti e miglioramenti dell'applicazione di carattere generale il Cliente può trovare informazioni in merito nella documentazione allegata generale e non viene informato proattivamente. Il Livello di Gravità di una Richiesta di Assistenza può essere modificato durante il processo di assistenza.

## 2.5 Accesso ai Dati del Cliente e Uso di Tool di Assistenza Remota.

Per fornire i servizi di assistenza, il Fornitore del Servizio può dover utilizzare Tool di Accesso Remoto o accedere ai Dati del Cliente ai sensi del presente Contratto e delle leggi e normative in vigore in materia di protezione dei dati. Consentendo al Fornitore del Servizio di usare Tool di Assistenza Remota, il Cliente accetta di garantire al Fornitore del Servizio l'accesso remoto ai Dati del Cliente e un accesso e un controllo temporanei sul computer e/o apparecchio in questione. Prima di autorizzare l'accesso remoto al Fornitore del Servizio, il Cliente è tenuto ad adottare misure adeguate come ad es. il backup dei propri dati conservati sull'apparecchio in questione e verificare che le informazioni confidenziali del Cliente non rilevanti ai fini della Richiesta di Assistenza non siano disponibili e non vengano scambiate nel corso della sessione remota. Senza il consenso del Cliente, il Fornitore del Servizio non archivia né tratta il alcun modo dati non relativi al Servizio fornito.

## 2.6 Processo di escalation.

Se il Cliente ritiene in buona fede di non aver ricevuto un'assistenza tempestiva o di qualità in risposta a una Richiesta di Assistenza o di aver urgentemente bisogno di comunicare alla dirigenza del Fornitore del Servizio importanti questioni aziendali legate all'assistenza, il Cliente può procedere a un'escalation della Richiesta di Assistenza contattando il Fornitore del Servizio e chiedendo un'escalation della Richiesta di Assistenza al fine di lavorare insieme al Cliente per mettere a punto un piano d'azione.

## 3. Obblighi del Cliente

### 3.1 Disponibilità della Persona di Contatto.

Il Cliente deve garantire la ragionevole disponibilità di una persona di contatto durante la risoluzione di una Richiesta di Assistenza.

### 3.2 Processo per Aggiornamenti.

Il Cliente è tenuto a comunicare al Fornitore del Servizio i cambiamenti/aggiornamenti seguenti:

- qualsiasi cambiamento/informazione supplementare verificatosi/diventata disponibile dopo la comunicazione della Richiesta di Assistenza che possa influenzarla.

- qualsiasi cambiamento nell'ambiente di sistema presso la sede del Cliente che potrebbe influenzare la risoluzione della Richiesta di Assistenza.
- se la Richiesta di Assistenza non è più valida (ad es. è stata risolta).

### **3.3 Requisiti di Sistema e ultime Versioni.**

Per poter accedere all'assistenza per il Servizio, il Cliente è tenuto a garantire il rispetto dei Requisiti di Sistema in vigore ([link](#)) e verificare che il Software sia aggiornato alla sua ultima versione.

### **3.4 Comunicazione alla Comunità degli Utenti.**

Il Fornitore del Servizio comunica alla persona di contatto del Cliente qualsiasi evento rilevante per il sistema (ad es. comunicazione di Inattività Pianificate del Servizio ecc.). È obbligo del Cliente informare i propri utenti finali interessati in merito all'evento.

### **3.5 Mancata cooperazione.**

Se il Cliente omette di rispettare gli obblighi sopra indicati, il Fornitore del Servizio non è responsabile di qualsiasi conseguenza risultante, compreso qualsiasi ritardo nella risoluzione di una Richiesta di Assistenza e/o l'impossibilità di rispettare qualsiasi dei Livelli di Servizio di cui al presente Contratto (elenco non esaustivo).

**ALLEGATO 4****Protezione dei Dati e Privacy**

(valido solo per le Applicazioni Web)

Il presente accordo sulla protezione dei dati («DPA») viene stipulato tra il Cliente («Esportatore dei Dati») e gli importatori dei dati di cui all'Appendice 1 (ciascuno «Importatore dei Dati»).

**Clausola 1****Definizioni**

Ai fini delle presenti clausole:

- a) I termini «dati personali», «categorie particolari di dati», «trattamento», «responsabile del trattamento», «incaricato del trattamento», «interessato/persona interessata» e «autorità di controllo» hanno la stessa accezione attribuita nella direttiva 95/46/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 24 ottobre 1995, relativa alla tutela delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati;
- b) con «esportatore» s'intende il responsabile del trattamento che trasferisce i dati personali;
- c) con «importatore» s'intende l'incaricato del trattamento che s'impegna a ricevere dall'esportatore dati personali al fine di trattarli dopo il trasferimento per conto e secondo le istruzioni dell'esportatore stesso, nonché a norma delle presenti clausole, e che non sia assoggettato a un sistema di un paese terzo che garantisca una protezione adeguata ai sensi dell'articolo 25, paragrafo 1, della direttiva 95/46/CE;
- d) con «subincaricato» s'intende l'incaricato del trattamento designato dall'importatore o da altro suo subincaricato, che s'impegna a ricevere dall'importatore o da altro suo subincaricato dati personali al solo fine di trattarli dopo il trasferimento per conto e secondo le istruzioni dell'esportatore, nonché a norma delle presenti clausole e del subcontratto scritto;
- e) con «normativa sulla protezione dei dati» si intende la normativa che protegge i diritti e le libertà fondamentali del singolo, in particolare il diritto al rispetto della vita privata con riguardo al trattamento di dati personali, applicabile ai responsabili del trattamento nello Stato membro in cui è stabilito l'esportatore;
- f) con «misure tecniche e organizzative di sicurezza» s'intendono le misure destinate a garantire la protezione dei dati personali dalla distruzione accidentale o illecita, dalla perdita accidentale o dall'alterazione, dalla diffusione o dall'accesso non autorizzati, segnatamente quando il trattamento comporta trasmissioni di dati all'interno di una rete, o da qualsiasi altra forma illecita di trattamento di dati personali.

**Clausola 2****Particolari del trasferimento**

I particolari del trasferimento, segnatamente le categorie particolari di dati personali quando applicabili, sono indicati nell'Appendice 1 che costituisce parte integrante delle presenti Clausole.

**Clausola 3****Clausola del terzo beneficiario**

1. L'interessato può far valere, nei confronti dell'esportatore, la presente Clausola, la Clausola 4, lettere da b) a i), la Clausola 5, lettere da a) ad e) e da g) a j), la Clausola 6, paragrafi 1 e 2, la Clausola 7, la Clausola 8, paragrafo 2, e le Clausole da 9 a 12 in qualità di terzo beneficiario.
2. L'interessato può far valere, nei confronti dell'importatore, la presente Clausola, la Clausola 5, lettere da a) ad e) e g), la Clausola 6, la Clausola 7, la Clausola 8, paragrafo 2, e le Clausole da 9 a 12 qualora l'esportatore sia scomparso di fatto o abbia giuridicamente cessato di esistere, a meno che tutti gli obblighi giuridici dell'esportatore siano stati trasferiti, per contratto o per legge, all'eventuale successore che di conseguenza assume i diritti e gli obblighi dell'esportatore, nel qual caso l'interessato può far valere le suddette clausole nei confronti del successore.
3. L'interessato può far valere, nei confronti del subincaricato, la presente Clausola, la Clausola 5, lettere da a) ad e) e g), la Clausola 6, la Clausola 7, la Clausola 8, paragrafo 2, e le Clausole da 9 a 12 qualora sia l'esportatore che l'importatore siano scomparsi di fatto, abbiano giuridicamente cessato di esistere o siano divenuti insolventi, a meno che tutti gli obblighi giuridici dell'esportatore siano stati trasferiti, per contratto o per legge, all'eventuale successore che di conseguenza assume i diritti e gli obblighi dell'esportatore, nel qual caso l'interessato può far valere le suddette clausole nei confronti del successore. La responsabilità civile del subincaricato è limitata ai trattamenti da quello effettuati ai sensi delle presenti Clausole.

4. Le parti non si oppongono a che l'interessato sia rappresentato da un'associazione o altra organizzazione, ove siffatta rappresentanza corrisponda alla esplicita volontà dell'interessato e sia ammessa dalla legislazione nazionale.

#### **Clausola 4**

##### **Obblighi dell'esportatore**

L'esportatore dichiara e garantisce quanto segue:

- a) che il trattamento, compreso il trasferimento, dei dati personali, è stato e continua ad essere effettuato in conformità di tutte le pertinenti disposizioni della normativa sulla protezione dei dati (e viene comunicato, se del caso, alle competenti autorità dello Stato membro in cui è stabilito l'esportatore) nel pieno rispetto delle leggi vigenti in quello Stato;
- b) che ha prescritto all'importatore, e continuerà a farlo per tutta la durata delle operazioni di trattamento, di trattare i dati personali trasferiti soltanto per suo conto e conformemente alla normativa sulla protezione dei dati e alle presenti Clausole;
- c) che l'importatore fornirà sufficienti garanzie per quanto riguarda le misure tecniche e organizzative di sicurezza indicate nell'Appendice 2 del presente contratto;
- d) che, alla luce della normativa sulla protezione dei dati, le misure di sicurezza sono atte a garantire la protezione dei dati personali dalla distruzione accidentale o illecita, dalla perdita accidentale o dall'alterazione, dalla diffusione o dall'accesso non autorizzati, segnatamente quando il trattamento comporta trasmissioni di dati all'interno di una rete, e da qualsiasi altra forma illecita di trattamento di dati personali, e che tali misure garantiscono un livello di sicurezza commisurato ai rischi inerenti al trattamento e alla natura dei dati da tutelare, tenuto conto della più recente tecnologia e dei costi di attuazione;
- e) che provvederà all'osservanza delle misure di sicurezza;
- f) che, qualora il trasferimento riguardi categorie particolari di dati, gli interessati sono stati o saranno informati prima del trasferimento, o immediatamente dopo, che i dati che li riguardano potrebbero essere trasmessi a un paese terzo che non garantisce una protezione adeguata ai sensi della Direttiva 95/46/CE;
- g) di trasmettere all'autorità di controllo l'eventuale comunicazione presentata dall'importatore o dal subincaricato ai sensi della Clausola 5, lettera b), e della Clausola 8, paragrafo 3, qualora decida di proseguire il trasferimento o revocare la sospensione;
- h) che fornirà, su richiesta degli interessati, copia delle presenti Clausole, esclusa l'appendice 2, e una descrizione generale delle misure di sicurezza, nonché copia dei subcontratti aventi ad oggetto il trattamento da effettuarsi in conformità delle presenti Clausole, omettendo le informazioni commerciali eventualmente contenute nelle Clausole o nel contratto;
- i) che, in caso di subcontratto, il subincaricato svolge l'attività di trattamento in conformità della Clausola 11 garantendo un livello di protezione dei dati personali e dei diritti dell'interessato quanto meno uguale a quello cui è tenuto l'importatore ai sensi delle presenti Clausole; e
- j) che provvederà all'osservanza della Clausola 4, lettere da a) ad i).

#### **Clausola 5**

##### **Obblighi dell'importatore**

L'importatore dichiara e garantisce quanto segue:

- a) di trattare i dati personali esclusivamente per conto e secondo le istruzioni dell'esportatore, nonché a norma delle presenti Clausole, e di impegnarsi a informare prontamente l'esportatore qualora non possa per qualsiasi ragione ottemperare a tale disposizione, nel qual caso l'esportatore ha facoltà di sospendere il trasferimento e/o risolvere il contratto;
- b) di non avere motivo di ritenere che la normativa ad esso applicabile impedisca di seguire le istruzioni dell'esportatore o di adempiere agli obblighi contrattuali, e di comunicare all'esportatore, non appena ne abbia conoscenza, qualsiasi modificazione di tale normativa che possa pregiudicare le garanzie e gli obblighi previsti dalle presenti Clausole, nel qual caso l'esportatore ha facoltà di sospendere il trasferimento e/o di risolvere il contratto;
- c) di aver applicato le misure tecniche e organizzative di sicurezza indicate nell'Appendice 2 prima di procedere al trattamento dei dati personali trasferiti;
- d) che comunicherà prontamente all'esportatore:

- i) qualsiasi richiesta giuridicamente vincolante presentata da autorità giudiziarie o di polizia ai fini della comunicazione di dati personali, salvo che la comunicazione sia vietata da norme specifiche, ad esempio da norme di diritto penale miranti a tutelare il segreto delle indagini;
  - ii) qualsiasi accesso accidentale o non autorizzato; e
  - iii) qualsiasi richiesta ricevuta direttamente dagli interessati cui non abbia risposto, salvo che sia stato autorizzato a non rispondere;
- e) che risponderà prontamente e adeguatamente a tutte le richieste dell'esportatore relative al trattamento dei dati personali soggetti a trasferimento e che si conformerà al parere dell'autorità di controllo per quanto riguarda il trattamento dei dati trasferiti;
- f) che sottoporrà i propri impianti di trattamento, su richiesta dell'esportatore, al controllo dell'esportatore o di un organismo ispettivo composto da soggetti indipendenti, in possesso delle necessarie qualificazioni professionali, vincolati da obbligo di riservatezza e selezionati dall'esportatore, eventualmente di concerto con l'autorità di controllo;
- g) che fornirà, su richiesta degli interessati, copia delle presenti, esclusa l'Appendice 2, e una descrizione generale delle misure di sicurezza qualora gli interessati non siano in grado di ottenerne copia direttamente dall'esportatore, o copia dei subcontratti del trattamento, omettendo le informazioni commerciali contenute nelle clausole o nel contratto;
- h) che, in caso di subcontratto, ha provveduto a informare l'esportatore e ha da questi ottenuto il consenso scritto;
- i) che il subincaricato svolgerà l'attività di trattamento in conformità della Clausola 11;
- j) che invierà prontamente all'esportatore copia dei subcontratti conclusi ai sensi delle presenti Clausole.

## **Clausola 6**

### **Responsabilità**

1. Le parti convengono che l'interessato che abbia subito un pregiudizio per violazione degli obblighi di cui alla Clausola 3 o alla Clausola 11 ad opera di una parte o del subincaricato ha diritto di ottenere dall'esportatore il risarcimento del danno sofferto.
2. Qualora l'interessato non sia in grado di proporre l'azione di risarcimento di cui al paragrafo 1 nei confronti dell'esportatore per violazione di uno degli obblighi di cui alla Clausola 3 o alla Clausola 11 ad opera dell'importatore o del subincaricato, in quanto l'esportatore sia scomparso di fatto, abbia giuridicamente cessato di esistere o sia divenuto insolvente, l'importatore riconosce all'interessato stesso il diritto di agire nei suoi confronti così come se egli fosse l'esportatore, a meno che tutti gli obblighi dell'esportatore siano stati trasferiti, per contratto o per legge, all'eventuale successore, nel qual caso l'interessato può far valere i suoi diritti nei confronti del successore.

L'importatore non può far valere la violazione degli obblighi ad opera del subincaricato al fine di escludere la propria responsabilità.

3. Qualora l'interessato non sia in grado di agire in giudizio, ai fini dei paragrafi 1 e 2, nei confronti dell'esportatore o dell'importatore per violazione di uno degli obblighi di cui alla Clausola 3 o alla Clausola 11 ad opera del subincaricato, in quanto sia l'esportatore che l'importatore siano scomparsi di fatto, abbiano giuridicamente cessato di esistere o siano divenuti insolventi, il subincaricato riconosce all'interessato stesso il diritto di agire nei suoi confronti per quanto riguarda i trattamenti da quello effettuati ai sensi delle presenti Clausole così come se egli fosse l'esportatore o l'importatore, a meno che tutti gli obblighi dell'esportatore o dell'importatore siano stati trasferiti, per contratto o per legge, all'eventuale successore, nel qual caso l'interessato può far valere i suoi diritti nei confronti del successore. La responsabilità del subincaricato è limitata ai trattamenti da quello effettuati ai sensi delle presenti clausole.

## **Clausola 7**

### **Mediazione e giurisdizione**

1. L'importatore dichiara che qualora l'interessato faccia valere il diritto del terzo beneficiario e/o chiedi il risarcimento dei danni in base alle presenti clausole, egli accetterà la decisione dello stesso interessato:
  - (a) di sottoporre la controversia alla mediazione di un terzo indipendente o eventualmente dell'autorità di controllo;
  - (b) di deferire la controversia agli organi giurisdizionali dello Stato membro in cui è stabilito l'esportatore.
2. Le parti dichiarano che la scelta compiuta dall'interessato non pregiudica i diritti sostanziali o procedurali spettanti allo stesso relativamente ai rimedi giuridici previsti dalla normativa nazionale o internazionale.

**Clausola 8****Collaborazione con le autorità di controllo**

1. L'esportatore si impegna a depositare una copia del presente contratto presso l'autorità di controllo, qualora questa ne faccia richiesta o qualora il deposito sia prescritto dalla normativa sulla protezione dei dati.
2. Le parti dichiarano che l'autorità di controllo ha il diritto di sottoporre a controlli l'importatore e i subincaricati nella stessa misura e secondo le stesse modalità previste per l'esportatore dalla normativa sulla protezione dei dati.
3. L'importatore informa prontamente l'esportatore dell'esistenza di disposizioni normative applicabili all'importatore o ai subincaricati, che impediscono di sottoporli a controlli ai sensi del paragrafo 2. In tale ipotesi l'esportatore ha facoltà di prendere le misure di cui alla Clausola 5, lettera b).

**Clausola 9****Legislazione vigente**

Le presenti Clausole sono soggette alla legge dello Stato membro in cui è stabilito l'esportatore.

**Clausola 10****Modifica del contratto**

Le parti si impegnano a non alterare o non modificare le Clausole. Ciò non osta a che le parti inseriscano altre clausole commerciali ritenute necessarie, purché non siano in contrasto con le Clausole.

**Clausola 11****Subcontratto**

1. L'importatore non può subcontrattare i trattamenti effettuati per conto dell'esportatore ai sensi delle presenti Clausole senza il previo consenso scritto dell'esportatore stesso. L'importatore che, con il consenso dell'esportatore, affidi in subcontratto l'esecuzione degli obblighi ai sensi delle presenti Clausole stipula, a tal fine, con il subincaricato un accordo scritto che imponga a quest'ultimo gli obblighi cui è egli stesso tenuto in virtù delle Clausole. L'importatore rimane pienamente responsabile nei confronti dell'esportatore per l'inadempimento, da parte del subincaricato, degli obblighi di protezione dei dati previsti dall'accordo scritto.
2. Nell'accordo scritto tra l'importatore e il subincaricato è inserita la clausola del terzo beneficiario, di cui alla Clausola 3, a favore dell'interessato che non sia in grado di proporre l'azione di risarcimento di cui alla Clausola 6, paragrafo 1, nei confronti dell'esportatore o dell'importatore in quanto l'esportatore e l'importatore siano entrambi scomparsi di fatto, abbiano giuridicamente cessato di esistere o siano divenuti insolventi, e nessun successore abbia assunto, per contratto o per legge, l'insieme dei loro obblighi. La responsabilità civile del subincaricato è limitata ai trattamenti da quello effettuati ai sensi delle presenti Clausole.
3. Le disposizioni sulla protezione dei dati ai fini del subcontratto di cui al paragrafo 1 sono soggette alla legge dello Stato membro in cui è stabilito l'esportatore.
4. L'esportatore tiene un elenco dei subcontratti conclusi ai sensi delle presenti clausole e comunicati dall'importatore a norma della Clausola 5, lettera j), e lo aggiorna almeno una volta all'anno. L'elenco sarà tenuto a disposizione dell'autorità di controllo dell'esportatore.

**Clausola 12****Obblighi al termine dell'attività di trattamento dei dati personali**

1. Le parti convengono che al termine dell'attività di trattamento l'importatore e il subincaricato provvedono, a scelta dell'esportatore, a restituire a quest'ultimo tutti i dati personali trasferiti e le relative copie ovvero a distruggere tali dati, certificando all'esportatore l'avvenuta distruzione, salvo che gli obblighi di legge impediscano di restituire o distruggere in tutto o in parte i dati personali trasferiti. In questo caso, l'importatore si impegna a garantire la riservatezza dei dati personali trasferiti e ad astenersi dal trattare di propria iniziativa tali dati.
2. L'importatore e il subincaricato si impegnano a sottoporre a controllo i propri impianti di trattamento su richiesta dell'esportatore e/o dell'autorità di controllo, ai fini della verifica dell'esecuzione dei provvedimenti di cui al paragrafo 1.



**APPENDICE 1 all'ALLEGATO 4**

Esportatore dei dati: l'Esportatore dei Dati è il Cliente che riceve i Servizi ai sensi del presente Contratto.			
<b>1. L'Importatore dei Dati 1 è: Hilti Schweiz AG, Soodstrasse 61 8134 Adliswil.</b>			
I dati personali trasferiti			
interessano le seguenti categorie di persone:	interessano le seguenti categorie di dati:	interessano le seguenti categorie particolari di dati	saranno sottoposti alle seguenti attività principali di trattamento
L'Esportatore dei Dati • Collaboratori ed ex collaboratori dell'Esportatore dei Dati Altri collaboratori ed ex collaboratori di terzi autorizzati dall'Esportatore dei Dati	A. Informazioni generali sul cliente: • Logo del cliente • Nome del cliente • Indirizzo del cliente • Descrizioni e informazioni sul progetto  B. Informazioni generali sul collaboratore: • Cognome, Nome  C. Informazioni sul collaboratore interno dell'Esportatore dei Dati: • Indirizzo e-mail • Indirizzo aziendale / informazioni di contatto (Via, Città, CAP, Cantone o Provincia, Paese, numeri di telefono) • Titolo/funzione • Accesso all'applicazione, permessi e ruoli utente nell'applicazione  •	Nessuno	Fornitura di servizi di assistenza all'Esportatore dei Dati
<b>2. L'Importatore dei Dati 2 è: Hilti Aktiengesellschaft, Feldkircherstrasse 100, 9494 Schaan, Liechtenstein</b>			
I dati personali trasferiti			
interessano le seguenti categorie di persone:	interessano le seguenti categorie di dati:	interessano le seguenti categorie particolari di dati	saranno sottoposti alle seguenti attività principali di trattamento
- L'Esportatore dei Dati • Collaboratori ed ex collaboratori dell'Esportatore dei Dati Altri collaboratori ed ex collaboratori di terzi autorizzati dall'Esportatore dei Dati	A. Informazioni generali sul cliente: • Logo del cliente • Nome del cliente • Indirizzo del cliente • Descrizioni e informazioni sul progetto  B. Informazioni generali sul collaboratore: - Cognome, Nome  C. Informazioni sul collaboratore interno dell'Esportatore dei Dati: • Indirizzo e-mail	Nessuno.	• Fornitura di servizi di assistenza all'Esportatore dei Dati • Amministrazione e manutenzione del server, archiviazione, backup e componenti di rete richiesti per l'ambiente PROFIS • Amministrazione e manutenzione delle applicazioni PROFIS • Fornitura di servizi di assistenza all'Importatore dei Dati 1 • Tracciatura dell'applicazione dal sistema SAP globale Hilti attraverso

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Indirizzo aziendale / informazioni di contatto (Via, Città, CAP, Cantone o Provincia, Paese, numeri di telefono)</li> <li>• Titolo/funzione</li> <li>• Accesso all'applicazione, permessi e ruoli utente nell'applicazione</li> <li>•</li> </ul>		<p>interfacce standard fino all'applicazione PROFIS e viceversa</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Trasferimento di tutti i Dati Personali di categoria A, B e C dalle applicazioni PROFIS attraverso interfacce standard ai sistemi SAP globali Hilti</li> <li>• Hosting e amministrazione dell'applicazione PROFIS</li> </ul>
<p><b>3.</b> L'Importatore dei Dati 3 è: <b>Hilti Asia IT Services Sdn. Bhd.</b>, Level 7, Symphony House, Pusat Dagangan Dana 1, Jln PJU 1A/46, 47301 Petaling Jaya, Selangor, Malesia</p>			
<p>I dati personali trasferiti</p>			
interessano le seguenti categorie di persone:	interessano le seguenti categorie di dati:	interessano le seguenti categorie particolari di dati	saranno sottoposti alle seguenti attività principali di trattamento
<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'Esportatore dei Dati</li> <li>• Collaboratori ed ex collaboratori dell'Esportatore dei Dati</li> </ul> <p>Altri collaboratori ed ex collaboratori di terzi autorizzati dall'Esportatore dei Dati</p>	<p>A. Informazioni generali sul cliente:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Logo del cliente</li> <li>• Nome del cliente</li> <li>• Indirizzo del cliente</li> <li>• Descrizioni e informazioni sul progetto</li> </ul> <p>B. Informazioni generali sul collaboratore:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cognome, Nome</li> </ul> <p>C. Informazioni sul collaboratore interno dell'Esportatore dei Dati:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Indirizzo e-mail</li> <li>• Indirizzo aziendale / informazioni di contatto (Via, Città, CAP, Cantone o Provincia, Paese, numeri di telefono)</li> <li>• Titolo/funzione</li> <li>• Accesso all'applicazione, permessi e ruoli utente nell'applicazione</li> <li>•</li> </ul>	<p>Nessuno</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Amministrazione e manutenzione del server, archiviazione, backup e componenti di rete richiesti per l'ambiente PROFIS</li> <li>• Amministrazione e manutenzione delle applicazioni PROFIS</li> <li>• Fornitura di servizi di assistenza all'Esportatore dei Dati</li> <li>• Fornitura di servizi di assistenza all'Importatore dei Dati 2 per le applicazioni PROFIS</li> <li>• Trasferimento di tutti i Dati Personali di categoria A dal cliente che si abbona all'applicazione PROFIS dal sistema SAP globale Hilti attraverso interfacce standard all'applicazione PROFIS e viceversa</li> <li>• Trasferimento di tutti i Dati Personali di categoria B e C dei collaboratori che il cliente chiede abbiano il ruolo di amministratore della soluzione dai sistemi SAP globali Hilti attraverso interfacce standard all'applicazione PROFIS e viceversa</li> <li>• Trasferimento di tutti i Dati Personali di categoria A, B e C dall'applicazione PROFIS attraverso interfacce standard ai sistemi SAP globali Hilti</li> </ul>

**4.** L'Importatore dei Dati 4 è: **Hilti Befestigungstechnik AG.**, Grünaustrasse 1A, 9470 Buchs, Svizzera

I dati personali trasferiti			
interessano le seguenti categorie di persone:	interessano le seguenti categorie di dati:	interessano le seguenti categorie particolari di dati	saranno sottoposti alle seguenti attività principali di trattamento
<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'Esportatore dei Dati</li> <li>• Collaboratori ed ex collaboratori dell'Esportatore dei Dati</li> </ul> <p>Altri collaboratori ed ex collaboratori di terzi autorizzati dall'Esportatore dei Dati</p>	<p>D. Informazioni generali sul cliente:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Logo del cliente</li> <li>• Nome del cliente</li> <li>• Indirizzo del cliente</li> <li>• Descrizioni e informazioni sul progetto</li> </ul> <p>E. Informazioni generali sul collaboratore:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cognome, Nome</li> </ul> <p>F. Informazioni sul collaboratore interno dell'Esportatore dei Dati:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Indirizzo e-mail</li> <li>• Indirizzo aziendale / informazioni di contatto (Via, Città, CAP, Cantone o Provincia, Paese, numeri di telefono)</li> <li>• Titolo/funzione</li> <li>• Accesso all'applicazione, permessi e ruoli utente nell'applicazione</li> <li>•</li> </ul>	<p>Nessuno</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Amministrazione e manutenzione del server, archiviazione, backup e componenti di rete richiesti per l'ambiente PROFIS</li> <li>• Amministrazione e manutenzione delle applicazioni PROFIS</li> <li>• Fornitura di servizi di assistenza all'Esportatore dei Dati</li> <li>• Fornitura di servizi di assistenza all'Importatore dei Dati 2 per le applicazioni PROFIS</li> <li>• Trasferimento di tutti i Dati Personali di categoria A dal cliente che si abbona all'applicazione PROFIS dal sistema SAP globale Hilti attraverso interfacce standard all'applicazione PROFIS e viceversa</li> <li>• Trasferimento di tutti i Dati Personali di categoria B e C dei collaboratori che il cliente chiede abbiano il ruolo di amministratore della soluzione dai sistemi SAP globali Hilti attraverso interfacce standard all'applicazione PROFIS e viceversa</li> <li>• Trasferimento di tutti i Dati Personali di categoria A, B e C dall'applicazione PROFIS attraverso interfacce standard ai sistemi SAP globali Hilti</li> </ul>

**APPENDICE 2 all'ALLEGATO 4**  
**MISURE TECNICHE E ORGANIZZATIVE DI PROTEZIONE DEI DATI**

Descrizione delle misure tecniche e organizzative di sicurezza attuate dall'importatore in conformità alla Clausola 4, lettera d), e alla Clausola 5, lettera c):

***Controllo degli Accessi alle Aree di Trattamento***

- L'Importatore dei Dati adotta misure idonee per impedire a persone non autorizzate di accedere fisicamente all'apparecchiatura di trattamento dei dati in cui vengono trattati o usati Dati Personali, in particolare:
  - L'accesso al sito viene monitorato e documentato.
  - L'accesso al sito viene sorvegliato e protetto da un apposito sistema di sicurezza e/o un'organizzazione di sicurezza.
  - I visitatori vengono scortati in ogni momento.

***Controllo degli Accessi ai Sistemi di Trattamento dei Dati***

- L'Importatore dei Dati adotta misure idonee per impedire l'uso o l'accesso logico da parte di persone non autorizzate ai sistemi di trattamento dei dati usati per trattare i Dati Personali, in particolare:
  - Vengono adottati metodi di identificazione e autenticazione degli utenti per garantire un accesso controllato al sistema di trattamento.
  - Controllo e autorizzazioni all'accesso vengono definiti in base al principio della necessità di avere.
  - I punti terminali interni dell'Importatore dei Dati usati per supportare il servizio software vengono protetti per evitare accessi indebiti ai sistemi e l'infiltrazione di software dannoso. Per farlo vengono usate tecnologie come firewall, rilevamento dei virus, rilevamento dei malware, rilevamento e prevenzione delle intrusioni ecc. Queste tecnologie vengono adattate a nuovi livelli sulla base dello sviluppo generale in questi settori.

***Controllo degli Accessi per l'Uso di Aree Specifiche dei Sistemi di Trattamento dei Dati***

- L'Importatore dei Dati adotta misure idonee all'interno delle applicazioni affinché le persone autorizzate a usare il sistema di trattamento dei dati possano accedere ai dati solamente nei limiti e per quanto concesso dal permesso di accesso (autorizzazione) e i dati personali non possano essere letti, copiati, modificati o eliminati senza adeguata autorizzazione, in particolare:
  - Per il personale dell'Importatore dei Dati vengono adottate delle politiche, e la relativa formazione, in merito all'accesso ai dati personali.
  - L'Importatore dei Dati informa il proprio personale circa le procedure di sicurezza pertinenti, incluse le possibili conseguenze di violazioni a regole e procedure di sicurezza.
  - Per scopi di formazione l'Importatore dei Dati utilizza solo dati anonimi.
  - L'accesso ai dati avviene o da una posizione controllata o tramite un accesso di rete controllato.
  - I terminali usati per accedere ai dati sono protetti da meccanismi di protezione client aggiornati.

***Controllo della Trasmissione***

- L'Importatore dei Dati adotta misure idonee per garantire che i Dati Personali non possano essere letti, copiati, modificati o eliminati senza autorizzazione durante la trasmissione elettronica, il trasporto o l'archiviazione su supporti di archiviazione e che i destinatari di qualsiasi trasferimento dei Dati Personali mediante trasmissione dei dati possano essere identificati e verificati (controllo del trasferimento dei dati), in particolare:
  - Controllo del trasferimento dei dati tra l'Esportatore dei Dati e il servizio software fornito dall'Importatore dei Dati:
    - I servizi software dell'Importatore dei Dati fanno uso di cifratura per garantire la riservatezza e l'integrità/autenticità durante il trasferimento dei dati dall'Esportatore dei Dati al servizio software.
  - Controllo dei trasferimenti dei dati tra l'Importatore dei Dati e i Subincariati:
    - In aggiunta alle aree concordate contrattualmente, il recupero dei dati è ammesso solamente per attività di assistenza dedicate e solo al personale di assistenza autorizzato.
    - Il processo di autorizzazione per il personale di assistenza dell'Importatore dei Dati che esegue trasferimenti di dati è disciplinato da un processo predeterminato.
    - Se è necessario copiare dati su un supporto specifico per trasportarli a terzi, questi supporti vengono trattati giudiziosamente in base alla sensibilità dei dati.
    - Vengono adottate procedure documentate per il trasferimento sicuro dei Dati Personali.

***Controllo dell'Immissione, Controllo del Trattamento e Separazione per diversi scopi***

- L'Importatore dei Dati adotta misure idonee per garantire che i Dati Personali vengano trattati in modo sicuro ed esclusivamente nel rispetto delle istruzioni dell'Esportatore dei Dati, in particolare:
  - L'accesso ai dati viene separato mediante la protezione dell'applicazione per gli utenti idonei.
  - L'applicazione supporta l'identificazione e l'autenticazione degli utenti.
  - I ruoli dell'applicazione e l'accesso risultante si basano sulla funzione da eseguire all'interno dell'applicazione.

- Quando ragionevole e attuabile, l'Importatore dei Dati può integrare nel proprio software controlli per validare l'immissione dei dati e/o per tracciare l'uso o la modifica dei dati.
- Per identificare minacce alla sicurezza o all'integrità dei dati e per indagare sulla violazione della privacy o altri attacchi dannosi, l'Importatore dei Dati può usare tecniche avanzate di monitoraggio e sorveglianza per identificare qualsiasi uso indebito o comportamento minaccioso senza rivelarlo anticipatamente.

### **Controllo della Disponibilità**

- L'Importatore dei Dati adotta misure idonee per garantire che i Dati Personali siano protetti da distruzione o perdita accidentali, in particolare:
  - Misure generiche
    - La disponibilità viene gestita e organizzata in linea con i valori di disponibilità del servizio concordati.
    - La configurazione dei sistemi IT interni è soggetta a procedure standard di controllo dei cambiamenti.
    - L'Importatore dei Dati usa diversi metodi standard per proteggere dalla perdita di dati dovuta a interruzioni dell'alimentazione elettrica o rischi ambientali generici.
    - Per ridurre le inattività non pianificate viene eseguita manutenzione proattiva come previsto all'accordo sul livello di servizio.
    - I servizi software dell'Importatore dei Dati includono funzionalità che facilitano il ripristino dei Dati Personali mediante una tolleranza ai guasti avanzata.
  - Garanzia della qualità e controllo dei cambiamenti
    - Lo sviluppo delle applicazioni Software per il cliente dell'Importatore dei Dati è soggetto a garanzia della qualità e gestione controllata delle release. Prima di ogni release vengono eseguiti test di convalida.
    - Tutti i cambiamenti ai sistemi di produzione e alle applicazioni Software per il cliente dell'Importatore dei Dati sono soggetti a un controllo dei cambiamenti rigoroso.
  - Backup e ripristino
    - Viene adottata una politica formale per il backup e il ripristino dei dati. Viene eseguito regolarmente un backup dei Dati Personali.
    - Questi backup tecnici vengono implementati ed eseguiti sulla base di una politica predefinita per consentire il recupero di dati e applicazione in caso di guasto tecnico o errori umani del personale tecnico.
    - Questi backup vengono effettuati sulla base di una definizione del servizio specifica (frequenza e conservazione dei backup) e vengono usati per ripristinare il backup nella posizione primaria in caso di perdita dei dati primari e senza conservare lo stato di macchina virtuale.

**APPENDICE 3 all'ALLEGATO 4****Disposizioni supplementari:**

**4. Definizioni.** I termini usati nel presente DPA hanno il significato indicato sotto (anche nel corpo del presente DPA, dove non compaiono con iniziale maiuscola). Gli altri termini che compaiono con iniziale maiuscola ma di cui non viene fornita di seguito una definizione hanno il significato di cui all'Allegato 1 del Contratto.

«**Clausole**» indica tutte le disposizioni del presente DPA, fatto salvo quanto diversamente indicato nel contesto specifico;

«**Esportatore dei Dati**» indica l'Esportatore dei Dati indipendentemente dalla sua posizione geografica, all'interno o all'esterno dell'UE/SEE;

«**Importatore dei Dati**» indica l'Importatore dei Dati indipendentemente dalla sua posizione geografica, all'interno o all'esterno dell'UE/SEE;

«**Stato membro**» indica qualsiasi paese, all'interno o all'esterno dell'UE/SEE; e

«**Servizio**» o «**Servizi**» indica i servizi di trattamento forniti dall'Importatore dei Dati come descritti all'Appendice 1 (anche con aggiunte o variazioni, ad esempio «servizi di trattamento»).

**5. Disposizioni generali**

**5.1 Gerarchia.** Se e nei limiti in cui vi fossero discordanze o incongruenze tra la presente Appendice 3 e il resto del DPA, prevale la presente Appendice 3, a meno che l'Esportatore dei Dati non si trovi nella UE/SEE e l'Importatore dei Dati si trovi al di fuori della UE/SEE, nel qual caso prevalgono le disposizioni del resto del DPA. Per evitare dubbi, anche in questo caso le disposizioni dell'Appendice 3 che semplicemente vanno oltre il resto del DPA senza contraddirne i termini rimangono valide.

**5.2 Non applicabilità di alcune Clausole a Importatori di Dati UE/SEE.** Le Clausole 3, 4 lettera i), 5 lettera i), 6, 7, 11 lettere 2) e 3) del DPA non si applicano tranne qualora l'Importatore dei Dati (i) si trovi al di fuori della UE/SEE, o (ii) commissioni un subincaricato che si trova al di fuori della UE/SEE.

**5.3 Adempimento degli obblighi degli Importatori dei Dati di cui alla Clausola 5 lettera j).** Con la presente l'Esportatore dei Dati ordina agli Importatori dei Dati di inviare esclusivamente all'Importatore dei Dati 1 qualsiasi informazione in rapporto all'adempimento degli obblighi degli Importatori dei Dati di cui alla Clausola 5 lettera j).

**5.4 Raggruppamento degli Importatori dei Dati per scopi di efficienza.** Le parti concordano che il raggruppamento degli Importatori dei Dati come incaricati all'interno di questo singolo DPA viene eseguito solamente per scopi di efficienza (ovvero per evitare il proliferare di documenti contrattuali diversi) e (i) comporta DPA giuridicamente separati tra il rispettivo Esportatore dei Dati e l'Importatore dei Dati e (ii) non dà luogo ad alcun rapporto giuridico o di altra natura tra gli Esportatori dei Dati «raggruppati».

**5.5 Durata.** La durata del presente DPA coincide con la durata del Contratto. Fatti salvi accordi diversi nella presente, i diritti e i requisiti di rescissione sono identici a quelli individuati dal Contratto.

**6. Modifiche alla legislazione locale**

Le parti concordano le modifiche riportate di seguito, necessarie per rispettare interamente i requisiti obbligatori in merito al commissionamento di incaricati ai sensi delle normative nazionali cui è soggetto l'Esportatore dei Dati.

**6.1 Misure di Sicurezza Tecniche e Organizzative.** Il Subincaricato adotta Misure di Sicurezza Tecniche e Organizzative idonee ai sensi del presente Subcontratto (v. Appendice 2 al Subcontratto). Se il Subincaricato si trova all'interno dell'UE/SEE, in deroga alla Clausola 9 del Subcontratto le sue Misure di Sicurezza Tecniche e Organizzative sono disciplinate dalla legislazione del paese in cui il Subincaricato ha la sua sede legale.

**6.2 Rettifica, eliminazione, accesso e blocco dei dati.** Il Subincaricato è tenuto a rettificare, consentire l'accesso, eliminare e/o bloccare Dati Personali se e come ordinato dall'Importatore dei Dati e/o dall'Esportatore dei Dati.

**6.3 Automonitoraggio del Subincaricato.** Il Subincaricato monitora con mezzi idonei il suo rispetto dei suoi obblighi di protezione dei dati in relazione ai Servizi e fornisce all'Importatore dei Dati relazioni periodiche (per lo meno annuali) e puntuali in merito a tali controlli.

**6.4 Monitoraggio da parte dell'Esportatore dei Dati e/o dell'Importatore dei Dati.** L'Esportatore dei Dati e/o l'Importatore dei Dati hanno il diritto di controllare con mezzi idonei il rispetto del Subincaricato dei suoi obblighi di protezione dei dati (in particolare con riferimento alle misure tecniche e organizzative) annualmente e puntualmente (ad es. chiedendo informazioni o relazioni di revisione in merito ai sistemi di trattamento dei dati del Subincaricato); tali controlli sono limitati alle informazioni e ai sistemi di trattamento dei dati pertinenti per i Servizi. Per questi scopi, l'Importatore dei Dati e/o l'Esportatore dei Dati hanno il diritto di eseguire revisioni sul posto durante gli orari d'ufficio normali senza alterare l'attività interna del Subincaricato, nel rispetto delle politiche di sicurezza del Subincaricato e previo preavviso con congruo anticipo. Il Subincaricato tollera queste revisioni e fornisce tutta l'assistenza necessaria. Il Subincaricato fornisce all'Importatore dei Dati e/o all'Esportatore dei Dati le informazioni necessarie affinché l'Importatore dei Dati e/o l'Esportatore dei Dati rispettino i requisiti di privacy dei dati e sicurezza cui sono soggetti (ad es. con informazioni obbligatorie sugli amministratori di sistema del Subincaricato).

**6.5 Obbligo di notifica per il Subincaricato.** Il Subincaricato comunica all'Esportatore dei Dati senza indugio (i) qualsiasi non ottemperanza alle disposizioni in merito alla protezione dei dati personali da parte del Subincaricato o dei suoi collaboratori; e (ii) qualsiasi non ottemperanza alle disposizioni del presente Subcontratto. Inoltre, il Subincaricato notifica senza indugio l'Esportatore dei Dati e/o l'Importatore dei Dati che emettono la relativa istruzione se ritiene che un'istruzione dell'Esportatore dei Dati violi la legislazione vigente. Una volta inviata tale notifica, il Subincaricato non è obbligato a seguire l'istruzione a meno che e finché l'Esportatore dei Dati e/o l'Importatore dei Dati (a seconda del caso) l'abbiano confermata o modificata. Il Subincaricato comunica all'Importatore dei Dati lamentele e richieste delle Persone Interessate (ad es. in merito all'applicazione dei diritti di privacy, la rettifica, la cancellazione e il blocco dei dati o altre richieste), gli ordini di tribunali e regolatori competenti e qualsiasi altra vulnerabilità o minaccia in merito al rispetto della protezione dei dati identificata dal Subincaricato.

**6.6 Diritto di istruzione.** L'Esportatore dei Dati e/o l'Importatore dei Dati hanno il diritto e l'obbligo di dare istruzioni al Subincaricato in relazione ai Servizi, in termini generali o nel caso specifico, circa la raccolta, il trattamento e l'uso dei dati. Le istruzioni possono riguardare anche la correzione, la cancellazione o il blocco dei dati. Di regola le istruzioni devono essere fornite per iscritto, tranne qualora l'urgenza o altre circostanze specifiche richiedano un'altra forma (ad es. orale, elettronica). Le istruzioni in altra forma rispetto a quella scritta devono essere confermate dall'Esportatore dei Dati e/o dall'Importatore dei Dati (a seconda del caso) per iscritto, se il Subincaricato lo richiede.

**6.7 Restituzione e prosecuzione dell'uso dei dati dopo lo scioglimento del contratto.** Salvo diversa istruzione dell'Importatore dei Dati, il Subincaricato è tenuto a restituire all'Esportatore dei Dati senza indugio tutti i supporti dati ricevuti dall'Esportatore dei Dati e tutti i dati ottenuti o generali in relazione ai Servizi e deve astenersi da qualsiasi ulteriore trattamento e uso di tali dati nei limiti in cui ciò è possibile senza violare gli obblighi di legge del Subincaricato. Su richiesta dell'Importatore dei Dati, il Subincaricato fornisce all'Importatore dei Dati senza indugio una dichiarazione scritta in cui conferma di aver agito come indicato sopra.

**6.8 Segretezza dei dati.** Il Subincaricato è tenuto a impegnare in forma scritta il personale incaricato del trattamento dei dati personali secondo la presente a mantenere la massima riservatezza su tutti i dati personali e non usarli per qualsiasi scopo diverso dalla fornitura dei Servizi all'Importatore dei Dati. Il Subincaricato, inoltre, fornisce istruzioni al proprio personale circa le disposizioni di legge vigenti in materia di protezione dei dati. Viene anche concordato che, dopo lo scioglimento del presente Subcontratto, rimangono validi gli obblighi di riservatezza del Subincaricato e il suo divieto di comunicare o divulgare qualsiasi dato ottenuto o generato in relazione ai Servizi senza espressa autorizzazione scritta dell'Importatore dei Dati o dell'Esportatore dei Dati.

**6.9 Collaborazione:** il Subincaricato è tenuto a fare tutto ciò che è ragionevole per consentire all'Importatore dei Dati o all'Esportatore dei Dati di rispettare i requisiti vigenti in materia di sicurezza e privacy dei dati.